

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

The "Friend" — a man who intends to destroy the world, starts to say that the "will of space" has begun to choose who are "true" friends. Then, there were those dreadful incidents —

A mysterious virus, death of a detective, a man on the run... Kenji tries to find out who the "Friend" is... but the answer is still lying far ahead.

— The footsteps of doom slowly creep closer, and casts a shadow over the city...

浦沢直樹

本格科学冒険漫画

20世紀少年

Twentieth Century Boys
予言者



BIG COMICS

本格
科学冒険
漫画
NAOKI URASAWA
PRESENTS

20世紀少年

2
Twentieth
Century
Boys

浦沢直樹

小学館
BC5532



ISBN4-09-185532-6

9784091855329

C9979 ¥505E



定価：本体505円＋税

雑誌 45695-32 小学館



NAOKI URASAWA PRESENTS

The "Friend" — a man who intends to destroy the world, starts to say that the "will of space" has begun to choose who are "true" friends.

Then, there were those dreadful incidents —

A mysterious virus, death of a detective, a man on the run... Kenji tries to find out who the "Friend" is...

but the answer is still lying far ahead.

— The footsteps of doom slowly creep closer, and casts a shadow over the city.....



本格科学冒険漫画

2

20世紀少年

Twentieth Century Boys

予言者

浦沢直樹

O "Amigo" - um homem que planeja destruir o mundo, começa a pregar que a "vontade do cosmo" começou a escolher seus "verdadeiros" amigos. Então, horríveis incidentes passam a acontecer - um vírus misterioso, a morte de um detetive... Kenji tenta descobrir quem é o "Amigo"... mas a resposta ainda jaz muito adiante - os passos do destino são percorridos vagarosamente e conjuram uma sombra sobre a cidade...

登場少年紹介

O perfil dos Garotos do Século XX

O "AMIGO" E SUA MISTERIOSA SOCIEDADE COMEÇARAM A AGIR... KENJI APENAS AGORA SOUBE DE SUA EXISTÊNCIA E DO TERRÍVEL PLANO QUE TEM EM MENTE. SERÁ A VIRADA DO SÉCULO AUGÚRIO DE DESTRUIÇÃO OU SALVAÇÃO? O DESTINO DA TERRA ESTÁ NAS MÃOS DELES!



DONKEY

PROFESSOR COLEGIAL, COMETEU SUICÍDIO (?) PULANDO DE UM PRÉDIO. ESTAVA TAMBÉM PERSEGUINDO O "AMIGO".



OTCHO

O LÍDER DA TURMA DE KENJI. SAIU DA CIDADE PARA TRABALHAR EM UMA EMPRESA DE COMÉRCIO.



DEUS

UM VELHO SEM-TETO. AMADO POR SEUS AMIGOS, TEM UM INCRÍVEL PODER PRECOGNITIVO.



KANNA

FILHA DA IRMÃ DESAPARECIDA DE KENJI, KIRIKO. ESTÁ SENDO CRIADA PELO TIO. NÃO SE SABE QUEM É O PAI.



MARUO

DONO DA FANCY SHOP, AMIGO GULOSO DE KENJI.



YOSHITSUNE

AMIGO DE KENJI DESDE A INFÂNCIA, TORNOU-SE UM ASSALARIADO TÍMIDO E APAGADO.



YUKI

GAROTA DE PULSO FORTE, TRABALHA COM UM CÃO FAREJADOR NO AEROPORTO, COMO OFICIAL DE VIGILÂNCIA.



KIRIKO

IRMÃ MAIS VELHA DE KENJI, DEIXOU A FILHA, KANNA, COM A FAMÍLIA. ATUALMENTE DESAPARECIDA.



MANJOUME INSHUU

O CÉREBRO DO "AMIGO". O OBJETIVO DE SEU CULTO É A DESTRUIÇÃO DA TERRA...?



YANBO / MABO

OS GÊMEOS CRUÉIS E BRUTAIS, TEMIDOS POR KENJI E OS DE MAIS NA INFÂNCIA.



KENJI

PROTAGONISTA DA HISTÓRIA! DONO DE UM MERCADINHO QUE QUERIA SER MÚSICO. BUSCA A IDENTIDADE DO "AMIGO". QUANDO CRIANÇA, SONHAVA EM SALVAR O MUNDO DO MAL.



目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話

ゆりき

Capítulo 11 AMIZADE

7

第2話

オッチョ

Capítulo 12 OTCHO

25

第3話

チョーん

Capítulo 13 CHOU-SAN

43

第4話

ヤマさん

Capítulo 14 YAMA-SAN

61

第5話

人類滅亡の時

Capítulo 15
MOMENTO DA
EXTINÇÃO DA HUMANIDADE

79

第6話

神様

Capítulo 16 DEUS

97

第7話

姉貴の引き出し

Capítulo 17
A ESCRIVANINHA DA IRMÃ

115

第8話

姉貴の恋人

Capítulo 18 O AMOR DA IRMÃ

135

第9話

後ろの男

Capítulo 19
O HOMEM POR TRÁS DE TUDO

153

第10話

予言者

Capítulo 20 PROFETA

171

第11話

目を覚ませ!!

Capítulo 21 ABRA SEUS OLHOS!

189



QUE FOI?

OS GÊMEOS MAIS MALVADOS DA HISTÓRIA, YANBO E MABO.



TÁ OLHANDO O QUÊ?

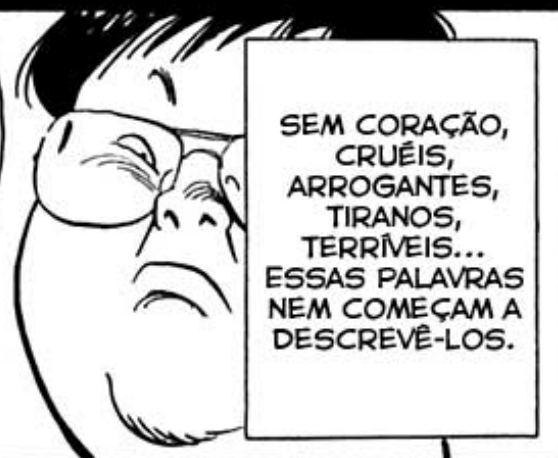
NAQUELA ÉPOCA, ELES NOS TINHAM EM SUAS MÃOS.



E COM OS DOIS JUNTOS, ERA EFEITO QUADRÁTICO.



QUER BRIGAR, É?



SEM CORAÇÃO, CRUÉIS, ARROGANTES, TIRANOS, TERRÍVEIS... ESSAS PALAVRAS NEM COMEÇAM A DESCREVÊ-LOS.



MAS...!

HHHHH!





E DA PRÓXIMA
VEZ QUE SE
METEREM COM O
TANABE-KUN
VAI SER PIOR!

ELA ERA
INCRÍVEL!



GAAAH!

GA



O QUÊ?!

PÁRA DE
TENTAR NOS--



GAAAH!

...PALHA-
ÇADAS!



EU NÃO
QUERO
OUVIR
SUAS...

A I A I A I A I!



A GENTE
NÃO VAI
ESQUECER
DISSO!

AAAH!



BOBA!
BOBA!
BOBA!

NEM EU!
SEUS BOBOS!



A GAROTA
MAIS FORTE
DO MUNDO,
YUKIJI!

質

三河屋

Capítulo 11:
AMIZADE





6







8





COMO QUEM MAIS
FEZ ISSO, OU
QUEM INVENTOU
O SÍMBOLO...?

LEMBRA
ALGUMA COISA
SOBRE ISSO?

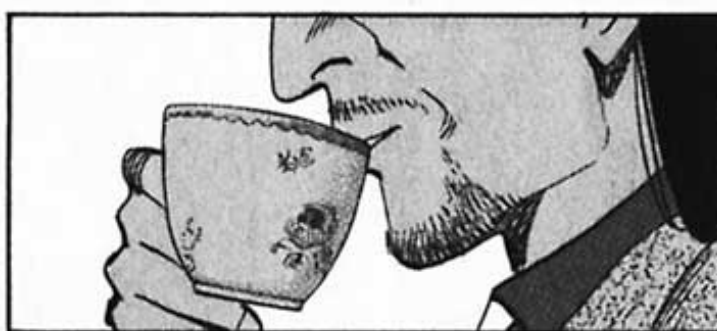


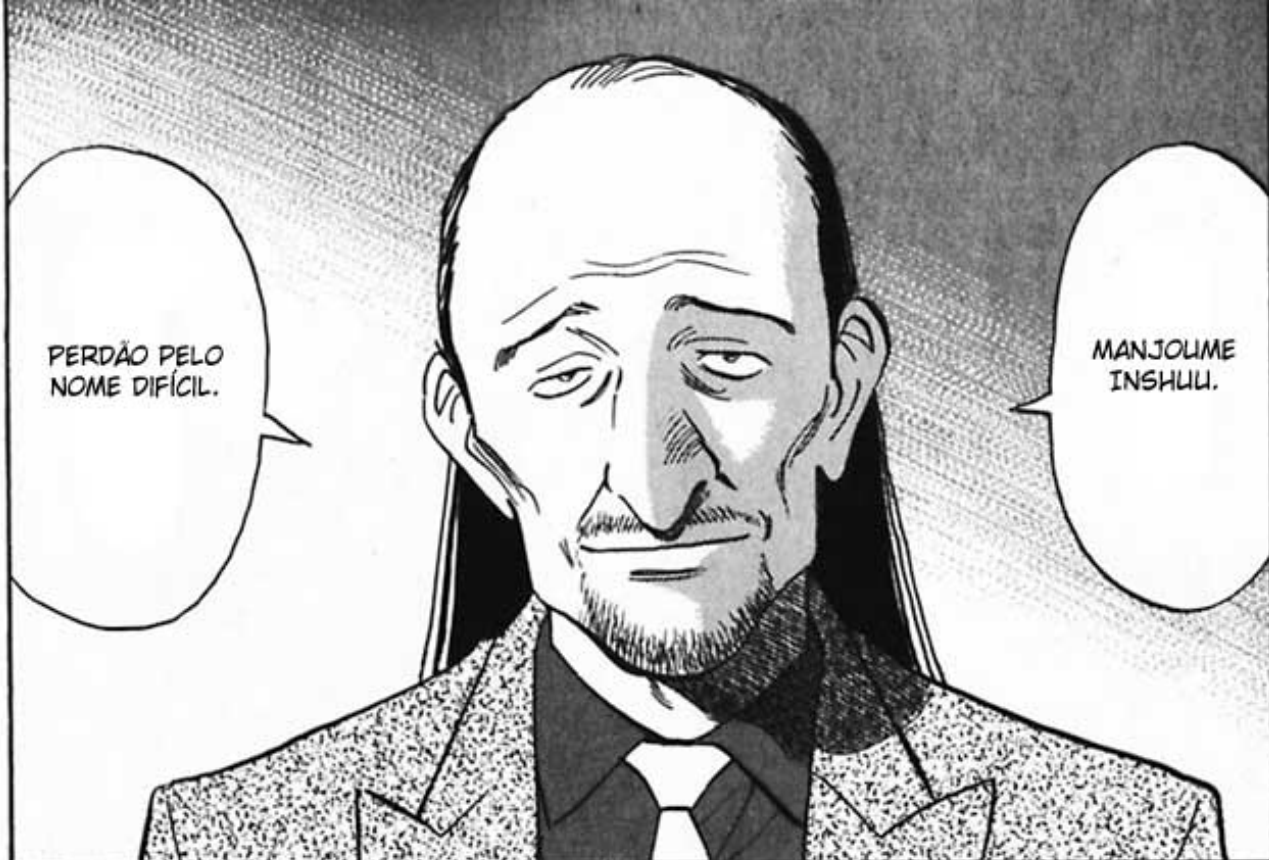
9





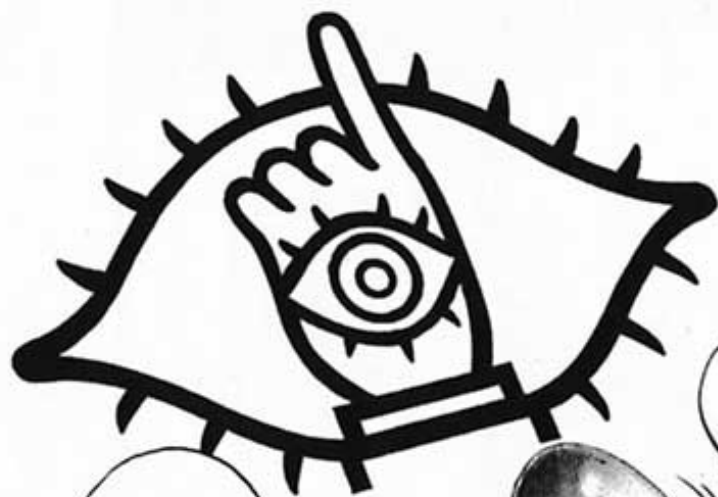
20世紀少年 2





12





EIS O NOME.

TAP
TAP

SE QUER
TANTO UM
NOME...

BEM, DRA.
ICHIHARA...

PODE
ME DIZER
O NOME
DELE?

ESSE
REPRE-
SENTANTE
QUE CHAMAM
DE "AMIGO"...



VAI
ME OLVIDAR,
DRA.
ICHIHARA?

É
"AMIGO".

"AMIGO".

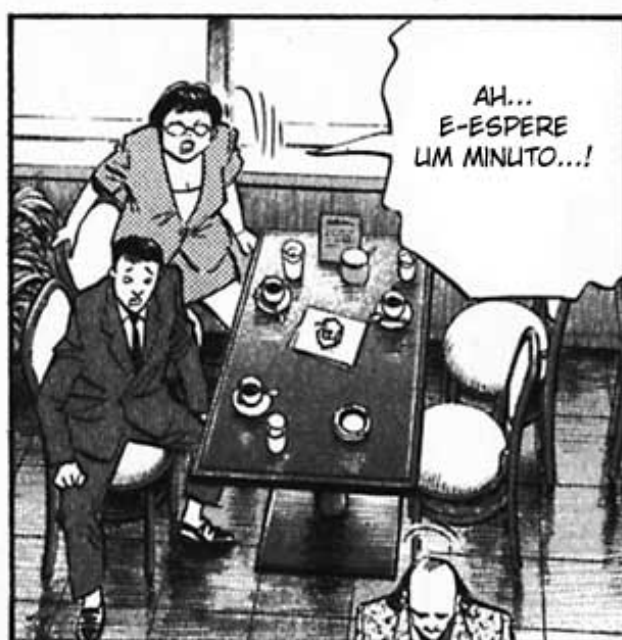
13

ENTÃO NÃO
VAI FALAR SOB
QUAISQUER
CIRCUNSTÂNCIAS?



14



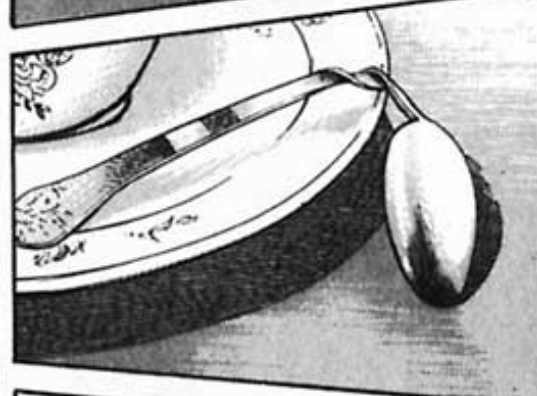
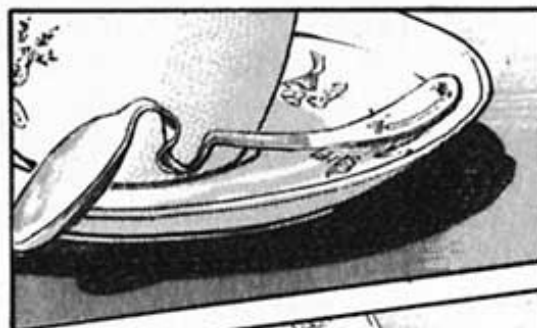


15





16









VOCÊ
NÃO LEMBRA
MESMO, KENJI?



IN-
CRÍVEL...



N-NÃO...



E POR
QUE QUER
LEMBRAR
DESSAS
COISAS DA
INFÂNCIA?

É... É,
MAS EU...
ERA SÓ UMA
CRIANÇA
NA ÉPOCA...



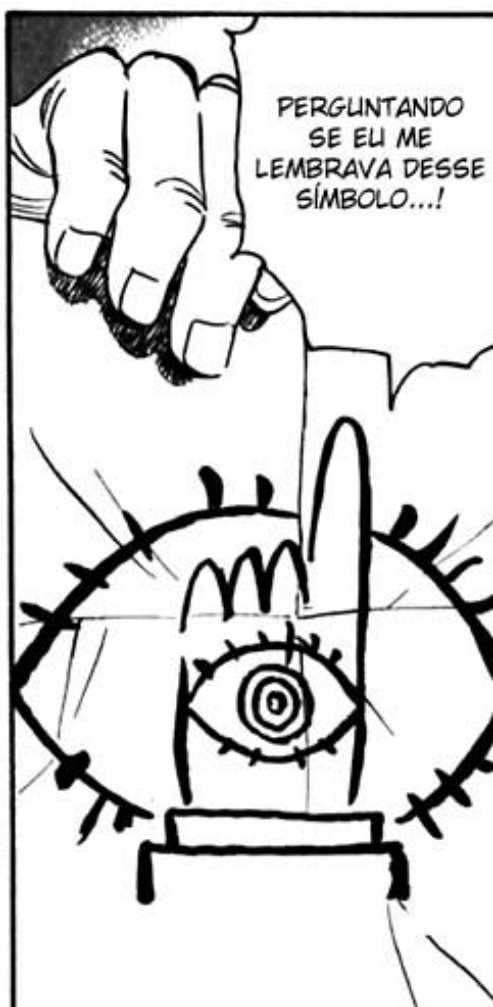
MORREU...

DONKEY...



E SEMPRE
GRITAVA QUE IA
"PROTEGER A
PAZ DO MUNDO"...

VOCÊ ERA
O MAIS OBCECADO
COM ISSO, FICAVA
REUNINDO OS
AMIGOS COM ESSE
SÍMBOLO...





3





QUALQUER UM
QUE CONHEÇA ESTE
SÍMBOLO É UM
AMIGO DE VERDADE.

Capítulo 12:
OTCHO



5





20世紀少年 2





AH...
SIM?



POSSO TER
UM MINUTO
DE SUA
ATENÇÃO?

8



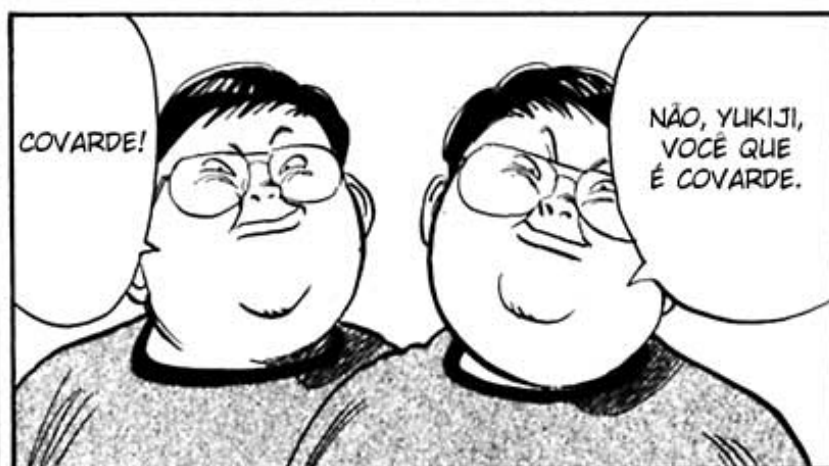
YUKIJI,
A GAROTA
MAIS FORTE
DO MUNDO...

YUKIJI
...



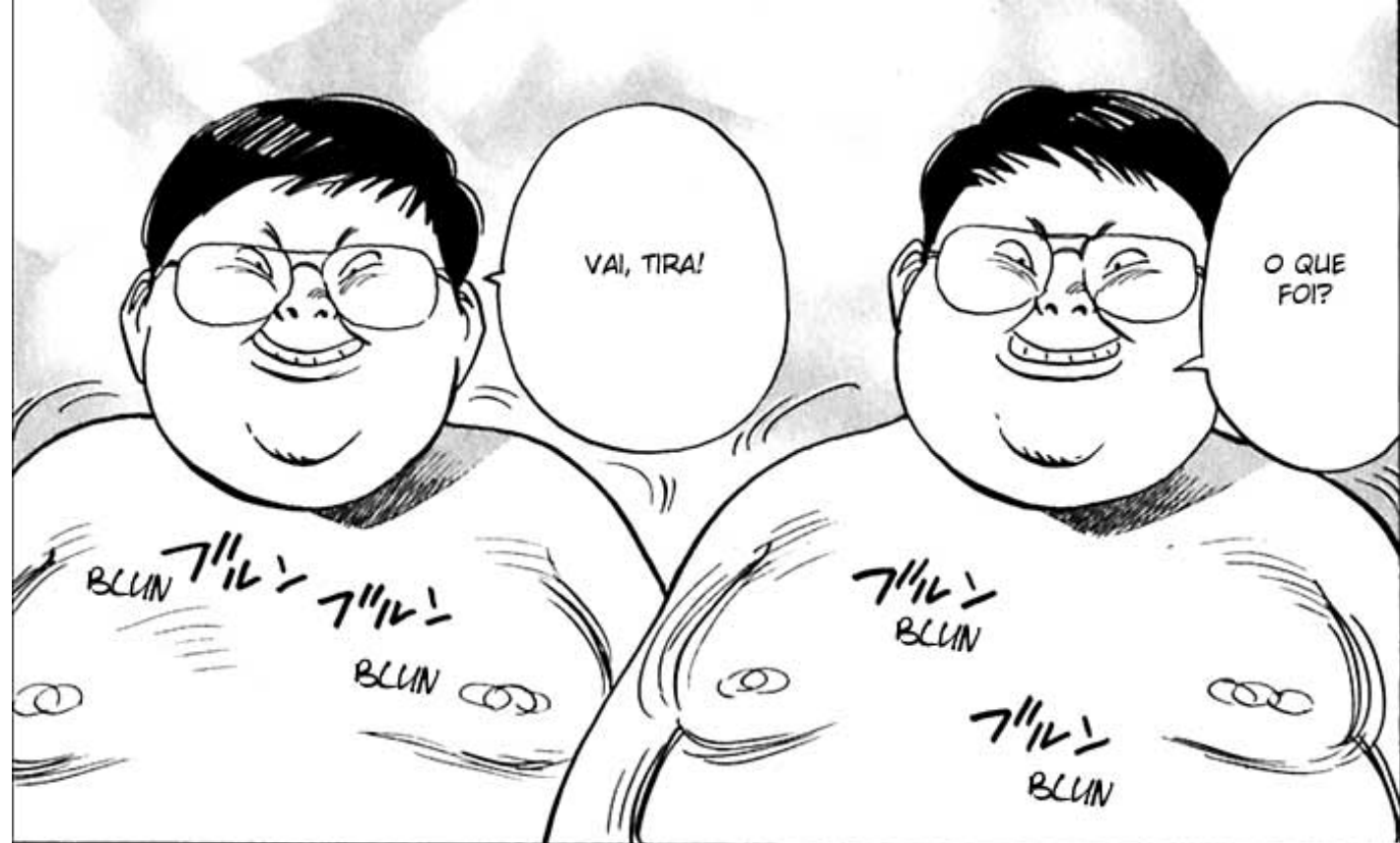
HYAAAAH!





10





11















17





SE JUNTA AOS
MELIS AMIGOS
E VAMOS LUTAR
CONTRA O MAL.



NÃO CHORA,
YUKIJI.

ENQUANTO
EU CHORAVA,
VOCÊ SE
VIROU PRA
MIM E
DISSE...



YUKIJI...

POR FAVOR,
CONCENTRE-
SE EM SEUS
NEGÓCIOS,
SENHOR!

18



...QUE
COSTU-
MAVA
SER...

EU
NÃO
SOU
MAIS A
PES-
SOA...

SILENCE!
MANGA SEANS



19	(20) 持平	21	22	23	24
26	(27) 定年	28	29	30	



E O
ANIVERSÁRIO DO
SHOUHEI-CHAN?

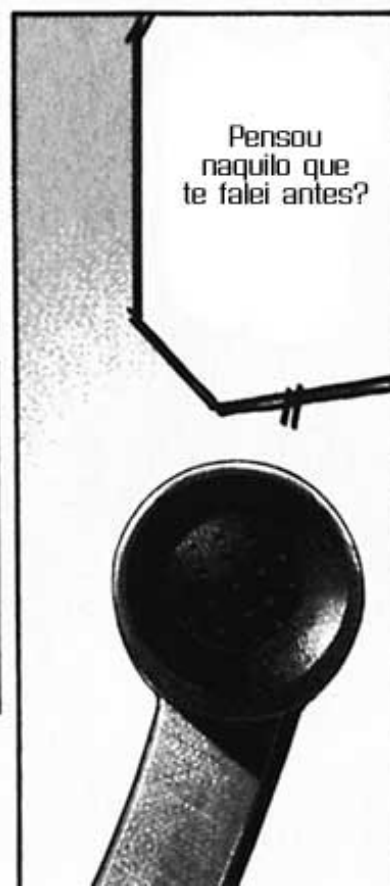
12	13	14	15	16
19	(20) Shouhei	21	SIM... KOUINO-KUN...?	
26	(27) Aposen- tadoria	28		



O QUE ELE QUER
DE PRESENTE?

Capítulo 13:

CHOU-SAN





Até o Shouhei
quer morar
com o avô...



Pai...

NÃO, JÁ ME
ACOSTUMEI A
VIVER ASSIM.
NÃO PRECISA
SE PREOCUPAR
COMIGO.



Ah, pai...



DIZ PRO
SHOUHEI-
CHAN QUE EU
VOLI LEMBRAR
DO ANIVERSÁRIO
DELE, TÁ?

3







5





6





O QUE TEVE O SANGUE TODO CHUPADO DO CORPO...

SIM. FALANDO NISSO, NO QUE DEU A AUTÓPSIA DAQUELE ALUNO DO SHIKISHIMA?



O CASO DA FAMÍLIA DESAPARECIDA, PROCEDE?

SEI...



COMO?



NÃO É MAIS JURISDIÇÃO DA POLÍCIA.

AH, AQUELE...



E DESCOBRIMOS QUE O ESTUDANTE ESTEVE NAQUELE CONTINENTE POLCO ANTES DE MORRER...

OS EFEITOS TÊM SEMELHANÇAS COM UM VÍRUS ORIGINÁRIO DA ÁFRICA.



ACABEI DE IR AO LABORATÓRIO E OLVI TUDO EM DETALHES...



ENTÃO... ELES ENCONTRARAM O VÍRUS?



O LABORATÓRIO DE VÍRUS DA UNIVERSIDADE DE TOKYO ESTÁ CUIDANDO DOS TESTES. NÃO É UM CASO PRA NÓS, É PRA ELES. É UMA DOENÇA.

DOENÇA?



8





9







O QUE FOI?



ELE ME DISSE
ALGO BEM
INTERESSANTE.



ESSE TIPO DE
COISA, HOJE EM
DIA, SÓ EXPLODE
QUANDO JÁ
ESTÁ GRANDE
DEMAIS PRA NÃO
TER MAIS COMO
NÃO VER.

HM...
NUNCA TINHA
OLVIDO
FALAR DISSO.



EN-
TENDI...

DAÍ FUI A UM
TEÓLOGO
PERGUNTAR SE
ELE SABIA ALGO
SOBRE O TAL
DO "AMIGO"...



BOM,
PELAS MINHAS
LINHAS DE
PESQUISA,
NÃO SEI DIZER
SE É UM CULTO...

HMMM...
É UM
CULTO
OU NÃO...?



"AMIGO"...?

O
TEÓLOGO
DISSE...

11



REITERO,
É SÓ BOATO.

DIZEM QUE
ELES TINHAM
UMA RIXA
COM OS
SEGUIDORES
DO "CORAÇÃO
DE PIERRE"...



MAS...

E ISSO É SÓ
UM BOATO.



**"Coração de Pierre" -
O Rebanho
de 100000
pessoas
de Pierre
Ichimonji
vai ao Tokyo
Dome.**

A SEITA RELIGIOSA
FUNDADA POR
PIERRE ICHIMONJI,
QUE FOI ESFAQUEADO
ONTEM.



"CORACÃO DE
PIERRE"?!



SIM...



DEPOIS,
FUI NA SEDE DO
"CORACÃO DE PIERRE".



O SENHOR
PIERRE...

NÃO...
ESTOU AQUI PRA
PERGUNTAR
OUTRA COISA!

12



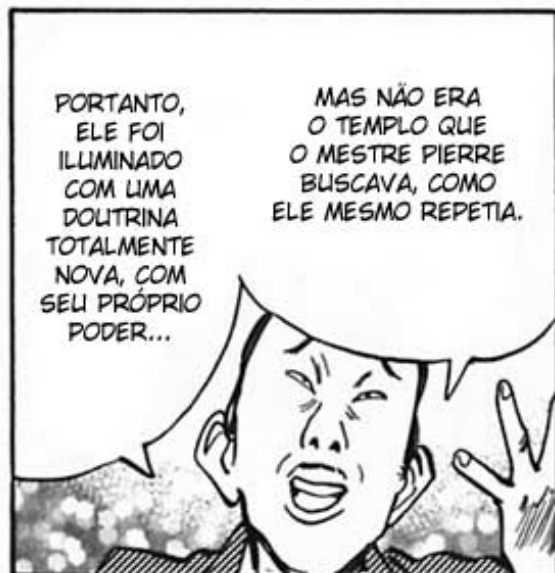
OU MELHOR,
O "MESTRE"
PIERRE TINHA
ALGO A DIZER
SOBRE ESTE
SÍMBOLO?



E O
GERENTE
DISSE
QUE...

POR FAVOR,
CAPTUREM O
ASSASSINO!

ORA, QUE
PERSISTENTE!
JÁ FALAMOS
TUDO À POLÍCIA!



13



AH, SIM, E O
TEÓLOGO
TAMBÉM ME
DISSE ALGO.

POR FAVOR,
DIGA-ME
QUAL ERA O
NOME DELE...!

SIM.

EU FUI ATÉ
O LOCAL
ONDE PIERRE
ESTUDOU 17
ANOS ATRÁS.

PODE HAVER MUITAS
DESSAS NOVAS
RELIGIÕES APARECENDO,
MAS HÁ VÁRIOS RELATOS
DE QUE SE DERIVAM DE
UM ÚNICO GRUPO CENTRAL.

17
ANOS...?

ESTE
HOMEM
SAIU DE
SEU GRUPO
HÁ 17 ANOS.

NÃO SEI SE
POSSO
MOSTRÁ-LOS
A UM POLICIAL...

REGISTRO
...?

14

E QUAL
É O NOME
DESTE
EX-CRENTE?

POR
FAVOR,
PRECISO
DE SUA
AJUDA!

ACHO QUE
TUDO BEM,
ENTÃO...

MUITO PRÓXIMO
DA CASA DO
PROFESSOR
SHIKISHIMA...
E HAVIA SIDO
RECONSTRUÍDO,
É AGORA
UM PEQUENO
ARMAZÉM.

ERA...

QUANDO
FUI AO
ENDEREÇO
NO REGIS-
TRO...

SIM, EU OS
CONHECIA.

CONHECE
QUEM
MORAVA ALI
NAQUELA CASA,
ANTES QUE SE
TORNASSE UM
ARMAZÉM?

SIM?

COM
SUA
LICENÇA.

AH... MAS ELE
IA PRAQUELA
ESCOLA ALI,
NO PRIMÁRIO.

ACHO QUE
ESTAVA
NUMA
ESCOLA
PREPARA-
TÓRIA...

IA PRA
UNIVER-
SIDADE...?

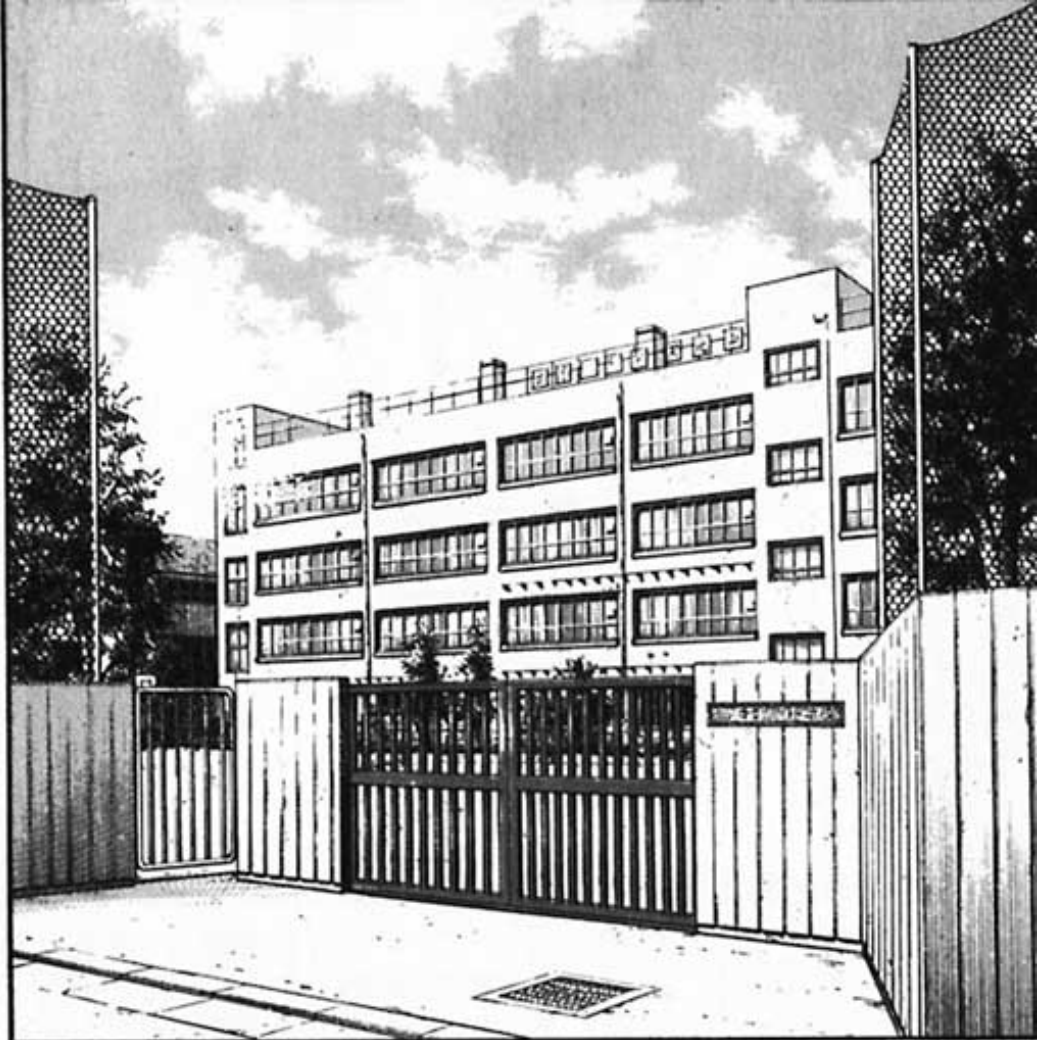
TALVEZ
15 ANOS,
OU MAIS...

HÁ MUITO
TEMPO.

TINHA
UM GAROTO
EM IDADE
UNIVERSITÁRIA?



ACHEI QUE ENFIM
TINHA CHEGADO
À ESCOLA
ONDE O "AMIGO"
ESTUDOU...

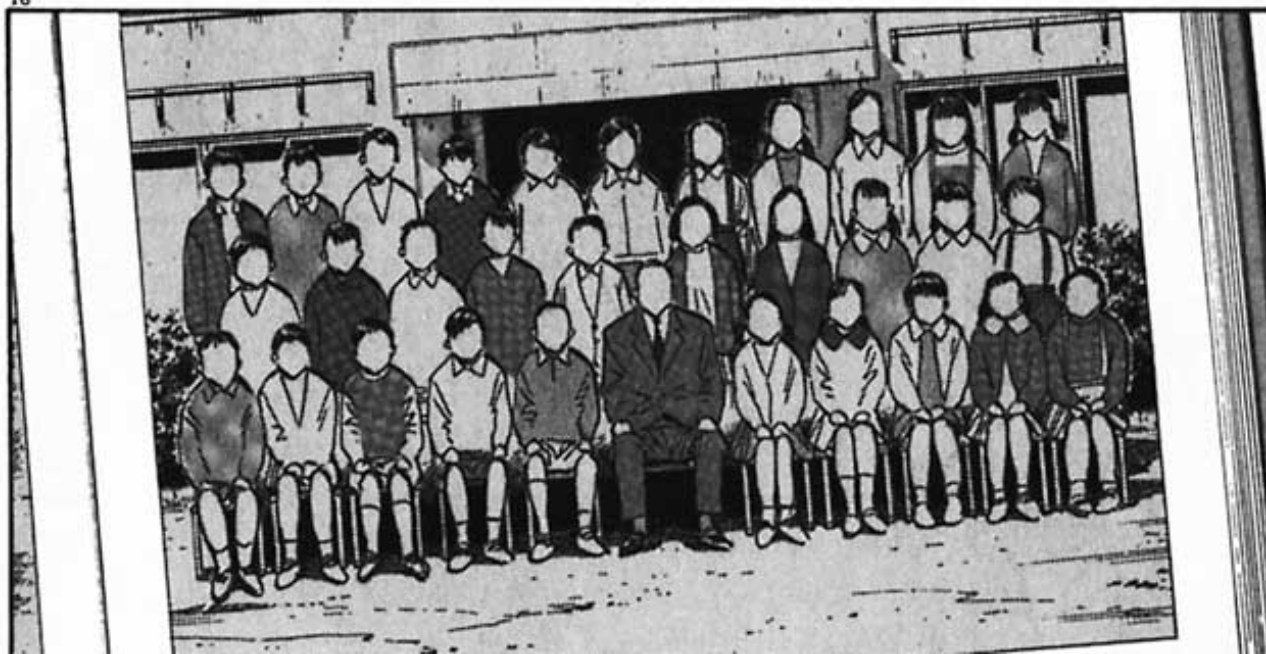


PEGUEI TODOS
OS ANAIS DA
ÉPOCA E
PROCUREI EM
TODOS ELES.



SE FOI HÁ
17 ANOS,
ELE ESTARIA
COM UNS
30 ANOS
AGORA...

16





TOSHIFUMI
ISHIKURA,
KENJI ENDO,
OCHIAI...
NAGAHARU

SEXTA SÉRIE,
TURMA 3...
YUKIO ANZAI,
TSUTOMU IIDA...

17



E LÁ ESTAVA
O "AMIGO",
COMO ALUNO
DE UMA ESCOLA
PRIMÁRIA...



É O
MESMO!



FLAP



HM?



ESSE
ENDERE-
ÇO...

KENJI
ENDO?



POR FAVOR,
SE NECESSÁRIO,
VENHAM À NOSSA
LOJA! "KINGMART,
ONDE VOCÊ
SE SENTE UM REI!"

O DONO
DA LOJA DE
CONVENIÊNCIA
A QUEM
QUESTIONAMOS
E O "AMIGO"...

18



ERAM COLEGAS
DE CLASSE...!

E ESTAVAM
NA MESMA
FOTO DE
FORMATURA.

ELES ERAM
DA MESMA
TURMA.

E KENJI
ENDO...

O "AMIGO"...

AH!

AH!

EU FUI ATÉ
A LOJA PRA
PERGUNTAR
A ELE SOBRE
O "AMIGO".

O QUE ESTÁ
FAZENDO,
SENHOR?!

AH!

KENJI,
O DONO DO
MERCADINHO,
E O "AMIGO"
ERAM COLEGAS
DE CLASSE!

AH!



ESTÁ AO MENOS
PEDINDO A
COMPREENSÃO
DOS CLIENTES?!

HÃ...
NÃO...



ESTÁ AI SE
DEBRUÇANDO
SOBRE O
ESFREGÃO!
HÁ LIMITES ATÉ
PARA A FALTA
DE BOM SENSO!

2 *BOLO DE ARROZ



S-SIM,
SENHOR!

A ARRUMAÇÃO
DOS ONIGIRI* ESTÁ
COMPLETAMENTE
ERRADA!
AMEIXA NA ESQUERDA,
SALMÃO NO MEIO!

Capítulo 14:

YAMA-SAN



"K-KINGMART,
ONDE VOCÊ SE
SENTE UM REI!"



KENJI, O DONO
DO MERCADINHO,
ESTAVA SENDO
VISTORIADO PELO
INSPETOR DA
FRANQUIA.



QUAL É O
BORDÃO DE
NOSSA LOJA,
SENHOR?!

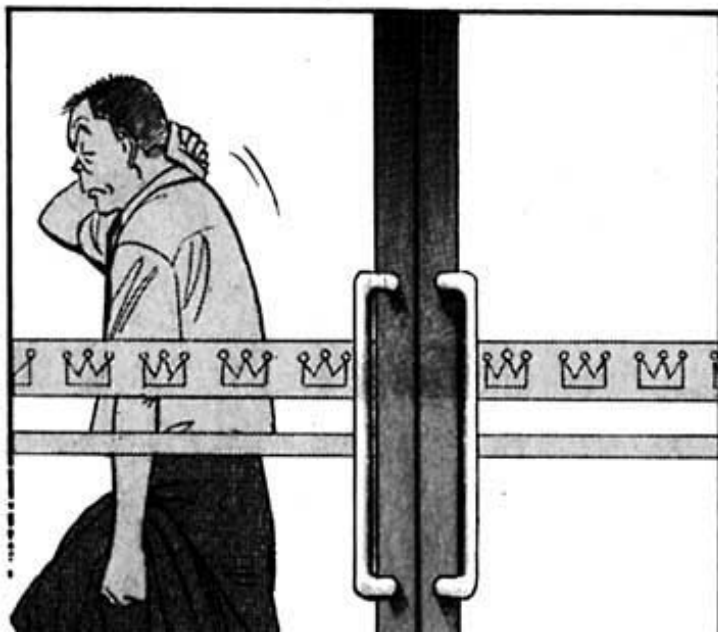


"KINGMART,
ONDE VOCÊ SE
SENTE UM REI!"



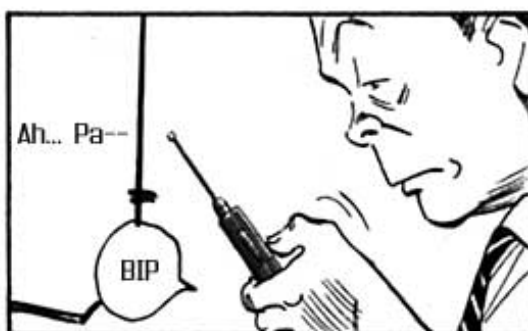
REPITA,
ANTES
QUE SE
ESQUEÇA!

ISSO MESMO,
O CLIENTE
É UM REI!
TENHA ISSO
SEMPRE EM
MENTE!!!





20世紀少年 2





6





MAS CHEGUEI
DUAS HORAS
ATRASADO E
JÁ TINHA TUDO
ACABADO...

SEI...

SABE
AQUELES
DIAS
ESPORTIVOS
QUE ELES
TÊM NA
ESCOLA?



EU PROMETI
À MINHA FILHA
QUE IA VER A
APRESENTAÇÃO
DELA...



CHEGUEI
TRÊS HORAS
ATRASADO NO
CASAMENTO
DELA.



BOM, É VIDA
DE POLICIAL...



MAS TIVERAM
QUE ARRUMAR
OUTRO PARENTE
PRA FAZER ISSO...



EU DE VIA TER
ENTRADO
COM ELA NA
CERIMÔNIA...



E QUANDO
RECEBI A
LIGAÇÃO
DIZENDO
QUE MINHA
ESPOSA
ESTAVA
MORRENDO...



YUMIKO NUNCA
MAIS FALOU COMIGO
DEPOIS DAQUILO...





YAMA-SAN, VOU ME
APOSENTAR EM
UMA SEMANA.



NÃO, CHEGA
DE FALAR DE
TRABALHO...



CHOU-
SAN...



VAMOS FALAR
DO "AMIGO"...



E ESSE IDIOTA AQUI
TEM ANOS DE
EXPERIÊNCIA
NO QUE FALA.

SOU UM IDIOTA QUE SE
DEIXOU CONVENCER DE QUE
COLOCAR O TRABALHO
ANTES DE QUALQUER
COISA ERA O MELHOR
JEITO DE VIVER.

9



QUERO
QUE TOME AS
RÉDEAS DELE!

ESSE CASO PODE
DESEMBOLCAR EM ALGO
MONSTRUOSO...
OU MELHOR, TALVEZ
JÁ SEJA UM!



QUANDO O
PROFESSOR DO
"AMIGO" E DE KENJI
LEMBROU DE QUANDO
DEU AULA PRA ELES...





TURMA
DE 71...

ELE ME
DISSE
QUE...



HM...

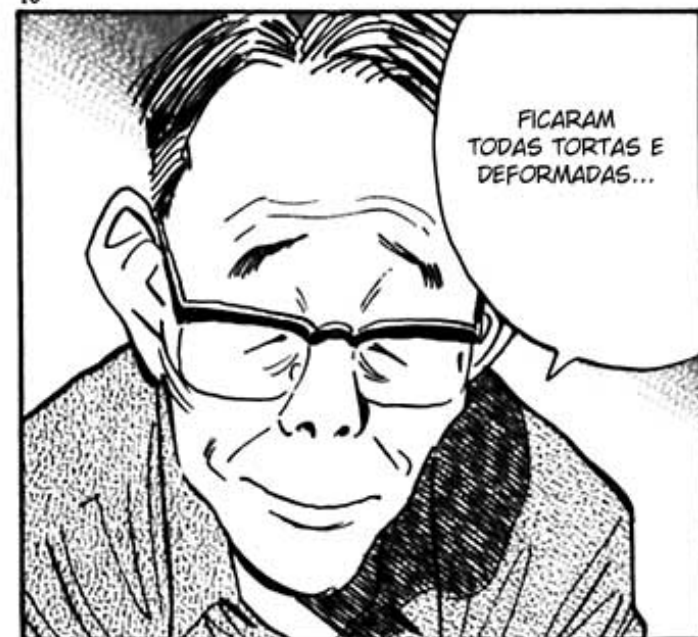


FOI A TURMA DO
INCIDENTE DO
ENTORTAMENTO
DE COLHERES...



LEMBRA-SE DE
ALGUMA COISA,
PROFESSOR?

10

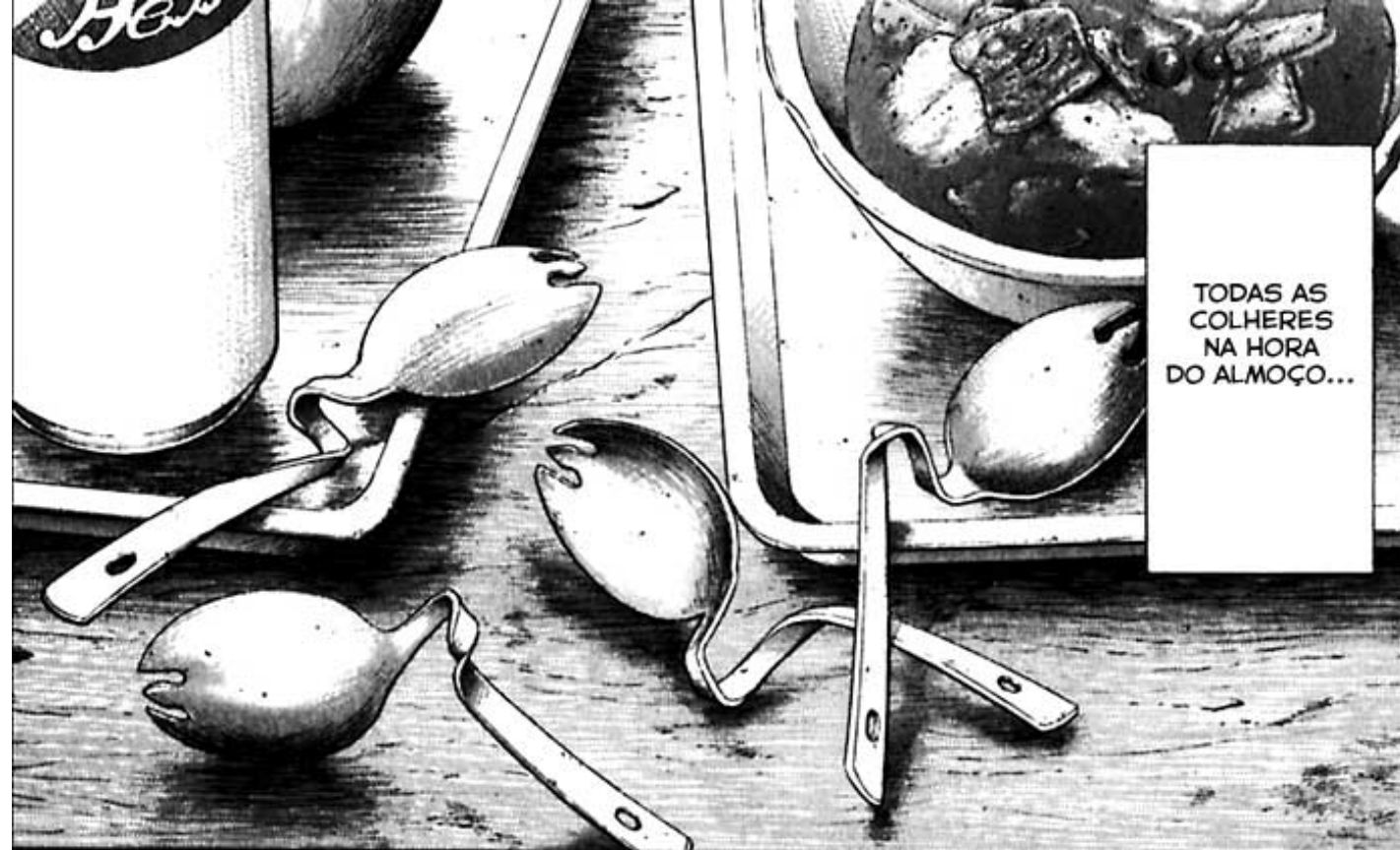


FIGURAM
TODAS TORTAS E
DEFORMADAS...



COMO É?

É, FOI
SURPREENDENTE,
ISSO EU
POSSO DIZER...



TODAS AS
COLHERES
NA HORA
DO ALMOÇO...

11



HMM...



QUAL
DESTAS
CRIANÇAS?

QUEM
FEZ ISSO?



BEM...



LEMBROU
QUEM FOI?

ELE SE
LEMBROU?



RRR





12





Se só se
atrasar uma hora.
eu te perdoo.



T-TEM
CERTEZA,
YUMIKO?



JÁ VOU PRAÍ...



CERTO...



O QUE ESTÁ
FAZENDO
AQUI?



YAMA-
SAN...



BIP





15



SINTO MUITO.
MINHAS PALAVRAS
ENCORAJARAM
UM EVENTO
IMINENTE MUITO
DESAGRADÁVEL...





16









EU ACHEI
QUE TALVEZ
REALMENTE
HOUESSE
PRÍNCIPES
EM CAVALOS
BRANCOS...

Capítulo 15:
MOMENTO DA
EXTINÇÃO DA
HUMANIDADE



*DETALHES DE REUNIÃO DE CLASSE





"COMO ESTÁ
O CASAMENTO?
E OS FILHOS?"
AH, VÃO CUIDAR
DAS SUAS PRÓPRIAS
VIDAS!

FICAM
FALANDO "NOSSA,
VOCÊ NÃO MUDOU
NADINHA", E
BEBEM SAQUÊ...



MAS A ÚNICA
COISA QUE
VOCÊ TEM
É A FILHA
DA SUA IRMÃ,
TAMBÉM.

É, É ISSO
MESMO,
NÃO ME
CASEI, NEM
TENHO
FILHOS.



AH...
NADA, NÃO...



COMO
ASSIM
"NÃO DEU
MESMO"?

AH, ENTÃO
VOCÊ NÃO
DEU SORTE
MESMO COM
ESSAS
COISAS?



?



TOMA. OS
NOMES
ESTÃO AÍ.
MANDE
CARTAS
PRA TODOS.



O QUE SEMPRE ACONTECE
QUANDO ENCONTRAMOS
AS PESSOAS APÓS LONGOS
PERÍODOS DE TEMPO
É ISSO, DESILUSÃO. VOCÊ
ATÉ FICA COM A SENSACÃO
DE QUE TERIA SIDO MELHOR
NEM ENCONTRÁ-LOS.

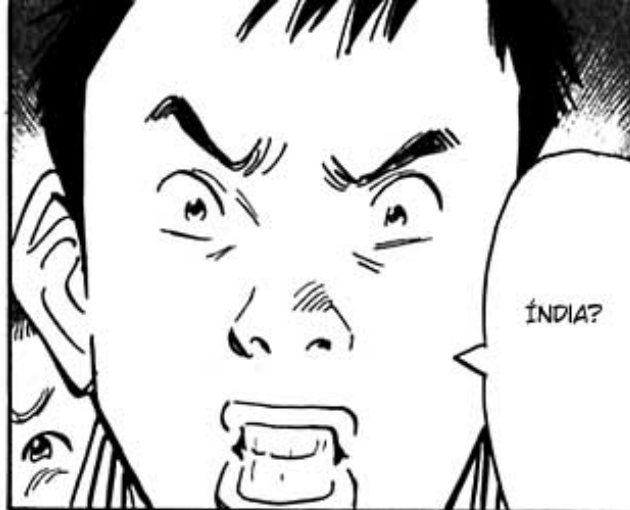


6









ESTOU indo
PARA O TIBET.

20世紀少年 2





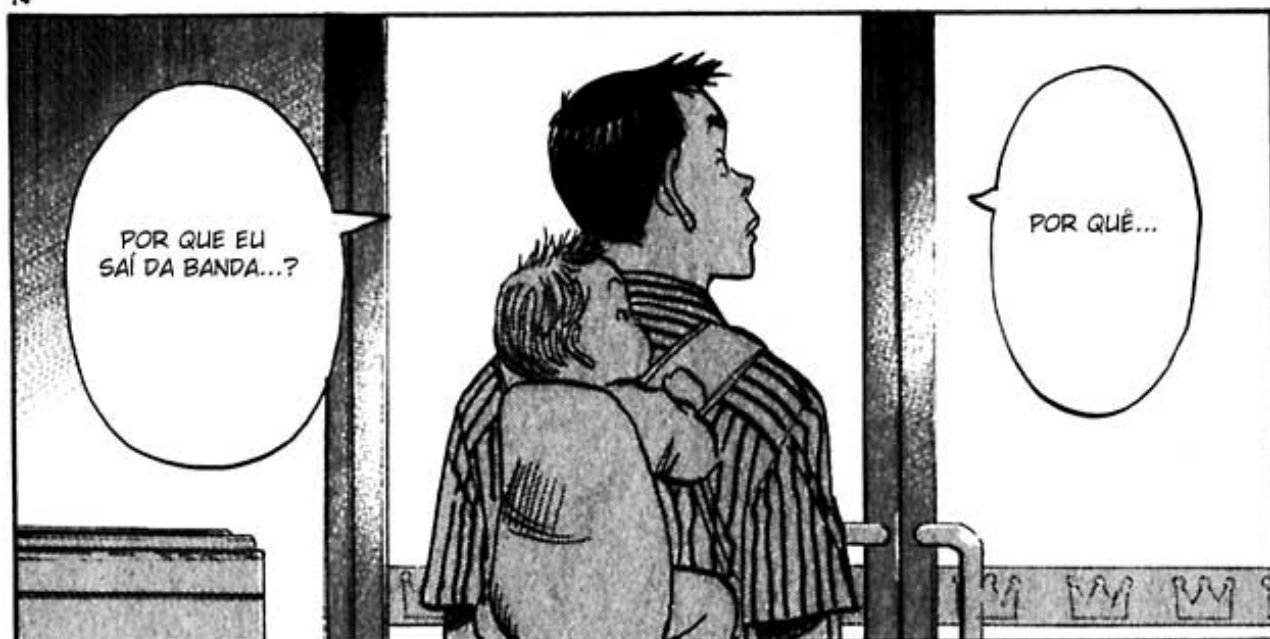


13





14





"AMIGO!"



VOCÊ DISSE QUE
LÍDERES DE
OUTRAS RELIGIÕES
ESTÃO SENDO
"PURIFICADOS"
PELA VONTADE
DO COSMO...

15



O QUE
ACHA QUE
ELA QUER
DE MIM?



O QUE A
VONTADE DO
COSMO QUER
QUE VOCÊ FAÇA,
"AMIGO" ...?



HAHA...
DEVE SER A
UNIFICAÇÃO
DAS RELIGIÕES.



NÃO
É ISSO...



UM PLANO
PERFEITO
MESMO!

SEREMOS TODOS
VERDADEIROS
"AMIGOS".

UM PLANO
PERFEITO.



O COSMO
QUER QUE
EU TORNE MEU
SONHO REALIDADE.



HÃ?



VOCÊ
SEMPRE TEVE
ESSE SONHO,
"AMIGO"...?

POR
IMPULSO...



SONHOS SÓ PODEM SE
TORNAR REALIDADE
ATRAVÉS
DAQUELES QUE
CONTINUAMENTE
AGEM POR IMPULSO.

SONHOS...



O
SONHO DO
"AMIGO"...?

QUE
TIPO DE
SONHO É?

16



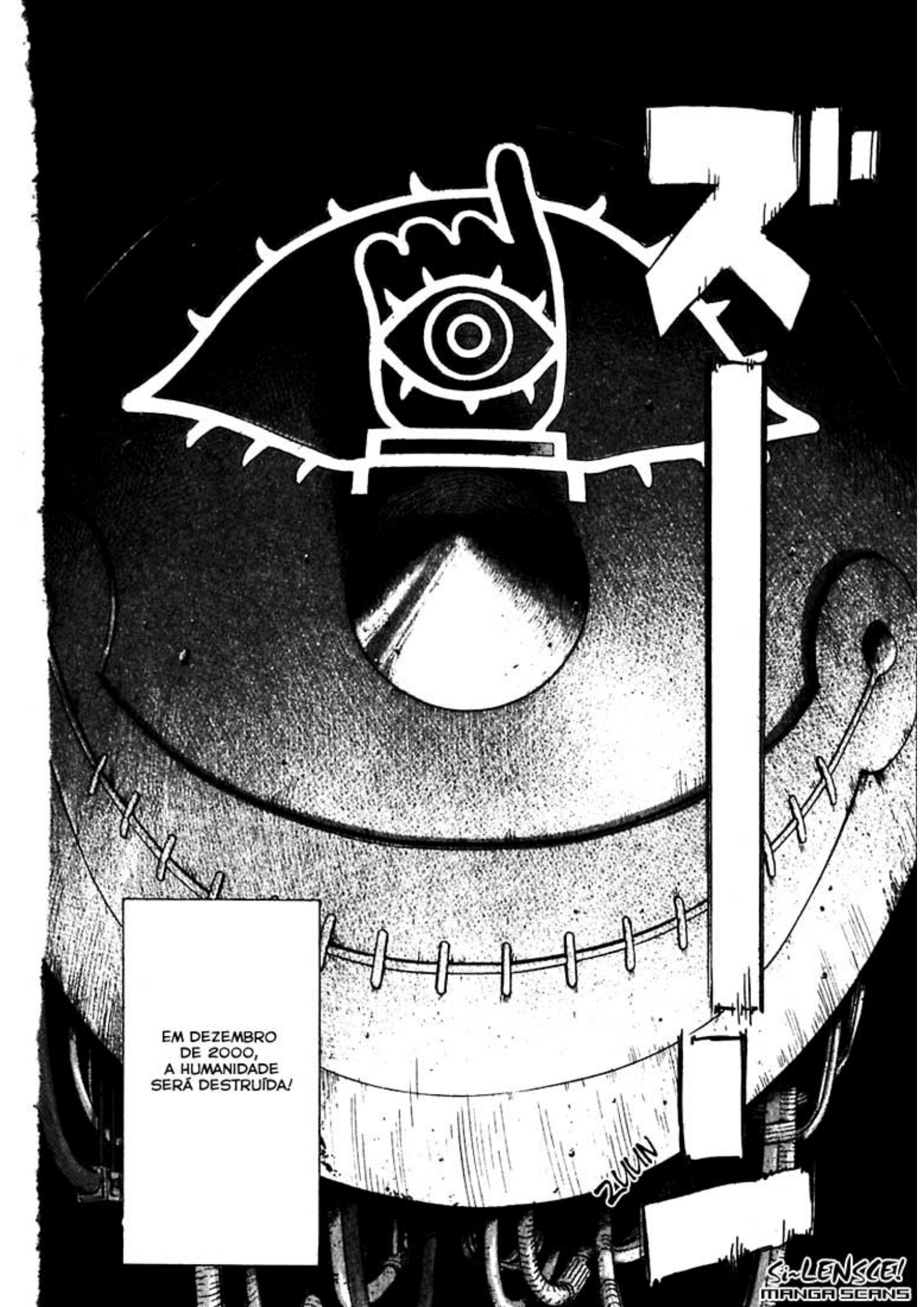
POR FAVOR,
DIGA-NOS QUE
SONHO É ESSE...





17





EM DEZEMBRO
DE 2000,
A HUMANIDADE
SERÁ DESTRUÍDA!

WAAAAAAA
AAAAAAAH!

WAAAAAH!

AAAAH...
AAAAH...

WAAAAAAA
AAAAAAAH!



CÊ TAVA
GRITANDO
DE NOVO.

QUE QUE
FOI?

SC00 01000000



20世紀少年 2







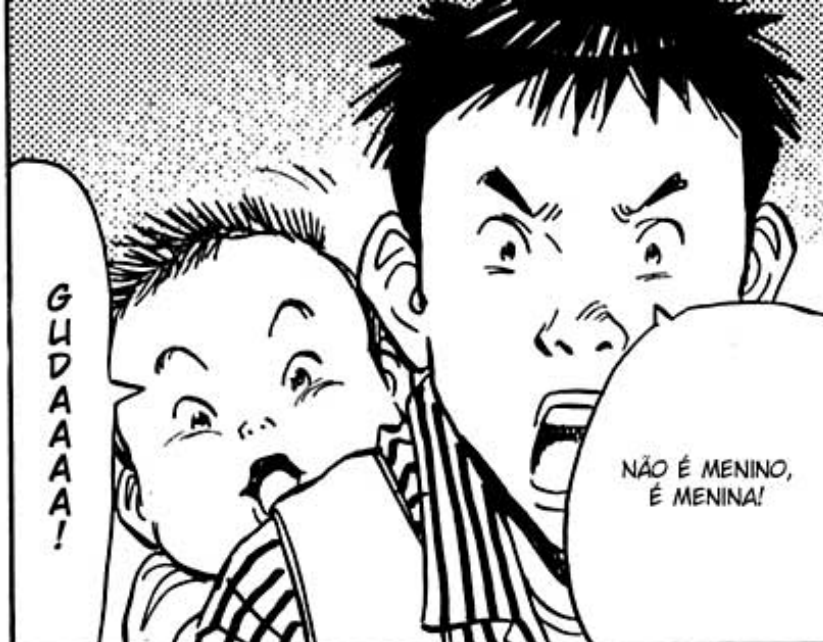




*NIKKEI: BOLSA DE VALORES DE TOKYO; NYSE (NEW YORK STOCK EXCHANGE): BOLSA DE VALORES DE NEW YORK.





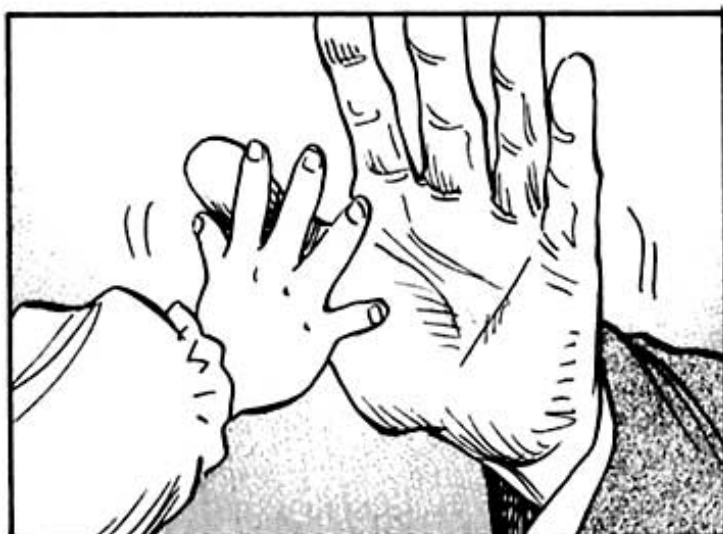


GUDDAAAA!

NÃO É MENINO,
É MENINA!



AH, MAS
SEU MENINO...



AH, O-O
QUE FOI,
KANNA?

DAAAA!

10



VOCÊ
IA JOGAR
FORA MESMO.

Ei,
ISSO AÍ!



?



AH,
ESPERTINHA.



DAAAA!



11





12







14





JÁ FALEI,
EU SEI E
PRONTO.

N-NÃO...
C-COMO É QUE
VOCÊ PODE
SABER DISSO
TUDO?!



HÃ?



DINHEIRO
QUE SEU PAI E
SUA MÃE ESTÃO
GUARDANDO
PRA VOCÊ
PODER ESTUDAR!

FICA
ROUBANDO
DINHEIRO DOS
SEUS PAIS
PRA JOGAR
FLIPERAMA.



D-DEUS?!



AAAAH...
D-DEUS...



JOQUEM
A BOLA
BEM NO MEIO,
COM TODAS
AS SUAS
FORÇAS...

MAS
OLGAM... QUANDO
TENTAREM UM
STRIKE NO BOLICHE...



NÃO, NÃO
SOU DEUS.





UWAAAAAAAH!



A-AQUELE
SONHO DE
NOVO...!



NÃO
POSSO FALAR
DESSE PRA
NINGUÉM...



17

O MONSTRO
GIGANTE FAZENDO
"ZUUN-ZUUN"...



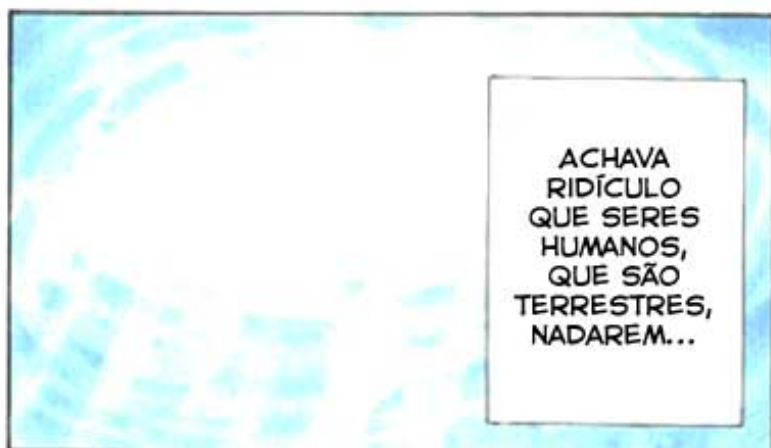
É MELHOR
QUE NÃO
SAIBAM DISSO...



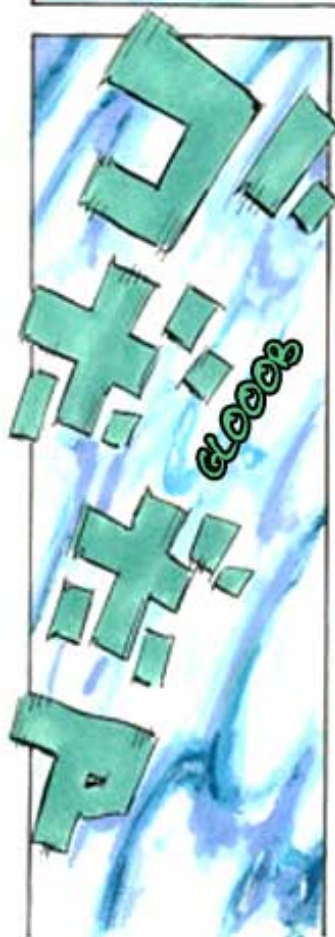
EM DEZEMBRO
DE 2000,
A HUMANIDADE
SERÁ DESTRUÍDA.



DUAS
FORAM
CAINDO
NO RIO.



ACHAVA
RIDÍCULO
QUE SERES
HUMANOS,
QUE SÃO
TERRESTRES,
NADAREM...



NATURAL-
MENTE...
EU NÃO
SABIA
NADAR
TAMBÉM...



JÁ ESTIVE
ÀS PORTAS
DA MORTE
TRÊS VEZES.

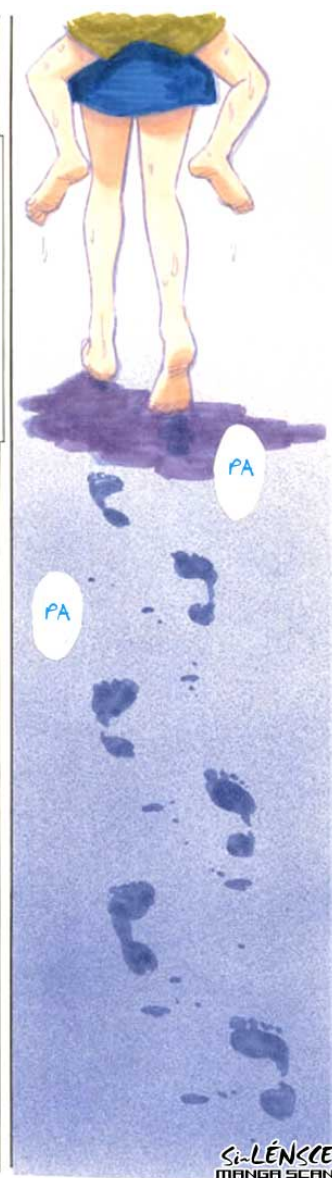


VOCÊ NÃO VAI
SE AFOGAR NA
ÁGUA QUE
VOCÊ ENGOLIU.

TÔ
MOR-
RENDO...

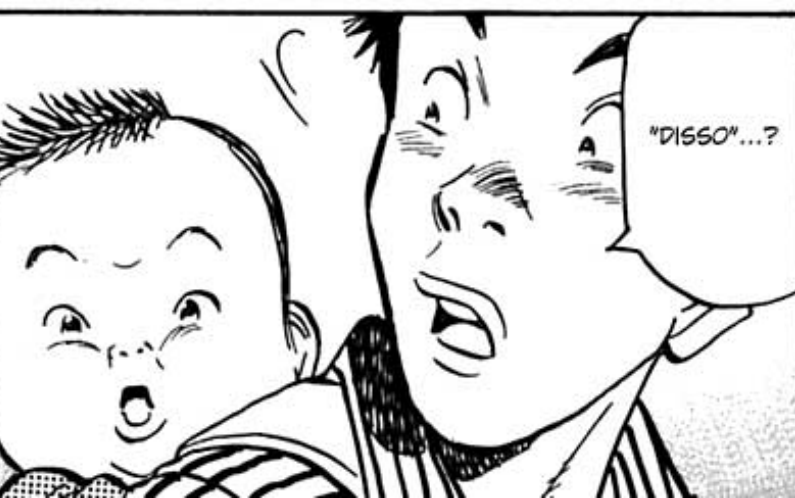
FOI MINHA IRMÃ
QUE SALVOU A
VIDA INDISPENSÁVEL
DO GAROTO
QUE SALVARIA O
MUNDO DO PERIGO,
NO FUTURO...
OU SEJA: EU.

Capítulo 17: **A ESCRIVANINHA DA IRMÃ**



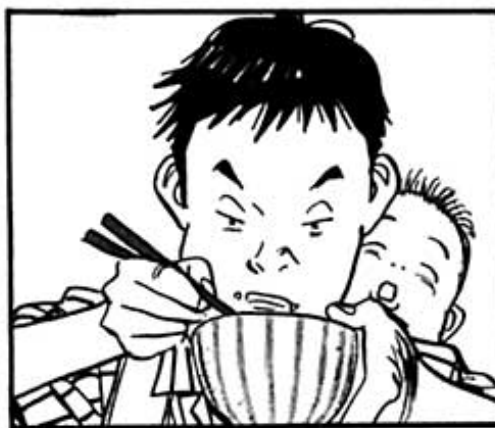
Si-LÉNSCE!
MANGA SCANS

20世紀少年
Twentieth Century Boys











8





9

LICORES ENDO





MINHA IRMÃ
PASSOU
A SEMANA
SEGUINTE
TODA NA CAMA,
COM UMA GRIPE
HORRÍVEL...

--SNIFF--

--TCHIM!



HM?

IDIOTA.

11

TAVA
FAZENDO
O QUÊ?

20世紀少年 2



SÓ MUITO DEPOIS
EU SOUBE QUE
AQUELE TINHA SIDO
O DIA DO VESTIBULAR
PRA UNIVERSIDADE
QUE MINHA IRMÃ
QUERIA TANTO
CURSAR...



*O ESTADO-DA-ARTE DA MICROBIOLOGIA

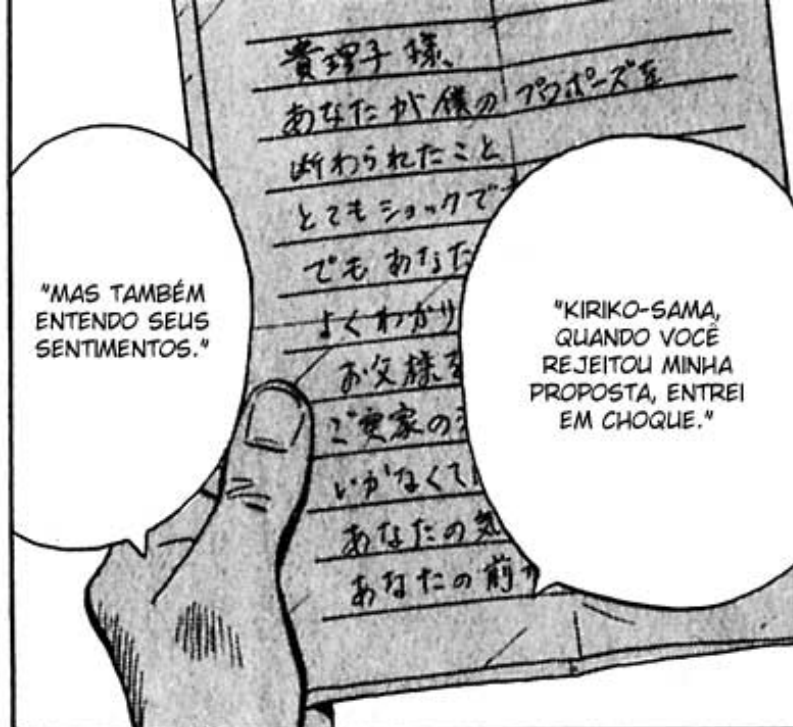


13

NÃO SABIA
QUE ELA
SAÍA COM
ALGUÉM
ASSIM...

OLHA, CARTAS
DE ALGUM
BABACA DE
ALGUMA
CORPORAÇÃO
DE ELITE.





"MAS TAMBÉM
ENTENDO SEUS
SENTIMENTOS."

"KIRIKO-SAMA,
QUANDO VOCÊ
REJEITOU MINHA
PROPOSTA, ENTREI
EM CHOQUE."



MAS...

ESSE CARA
TAVA ERA
QUERENDO
PEDIR MINHA
IRMÃ EM
CASAMENTO.



"COMO
VOU DEIXÁ-LA
PARA SEMPRE,
OUÇA MINHAS
PALAVRAS."

"A OBRIGAÇÃO DE TER
QUE CUIDAR DA LOJA
DE LICORES APÓS A
MORTE DO SEU PAI..."



ACHO QUE...
FOI NAQUELA
ÉPOCA...



...HMMM.

"POR FAVOR,
SEJA FELIZ."

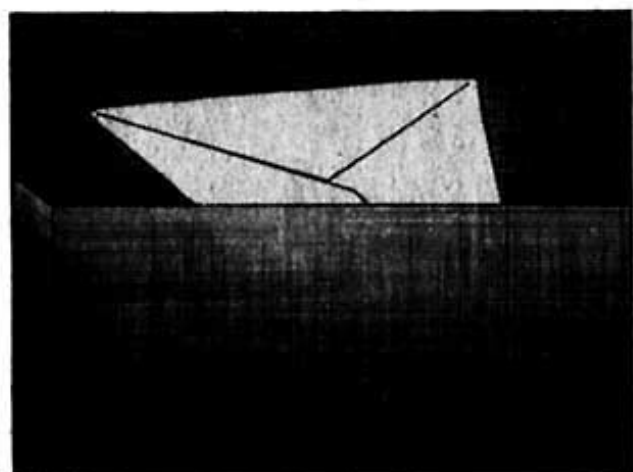


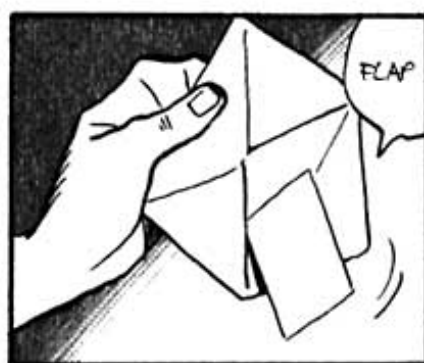


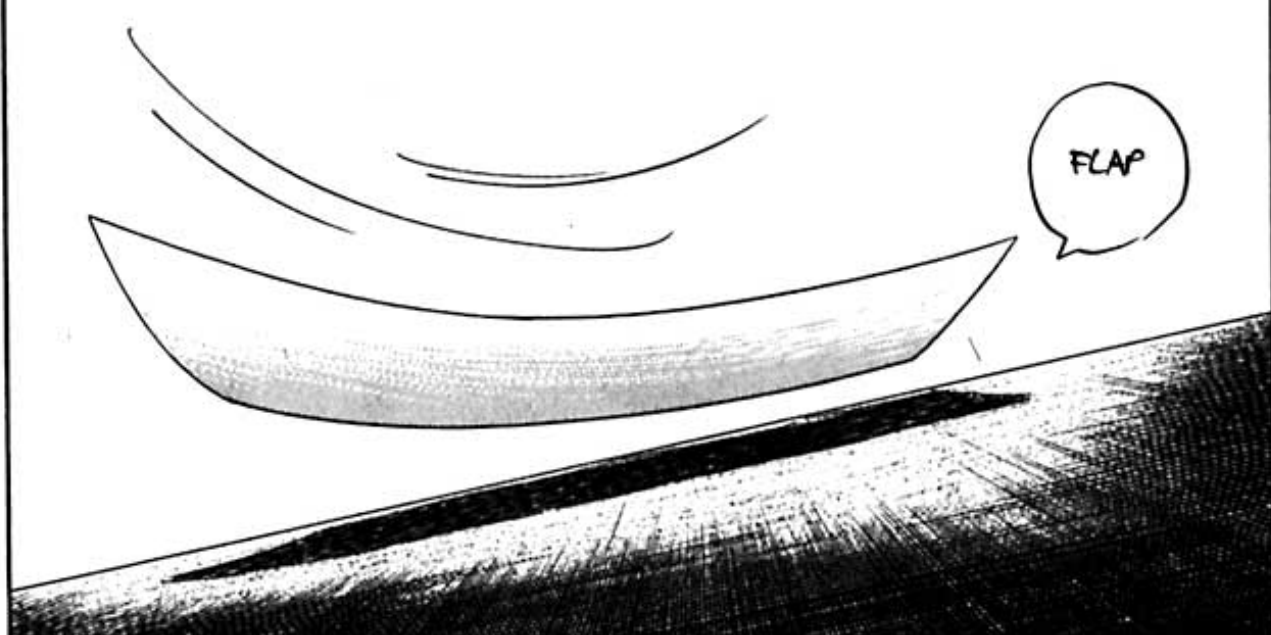


16









19



SinLÉNSCE!
MANGA SCANS





ESTÁ
RECLAMANDO
DO QUÊ?



SEI LÁ... E DE
CERTA FORMA, VOCÊ
É RESPONSÁVEL
PELO QUE ESTOU
FAZENDO AGORA...

2



DEIXA A LOJA
COM A SUA IRMÃ.

Capítulo 18:

O AMOR DA IRMÃ

堂樂器店

QUANDO EU
ESTAVA NO
ÚLTIMO
ANO DE
GINÁSIO,
AQUELA
QUANTIA
PARECIA
ASTRONÔ-
MICA...

UMA
GUITARRA
ELÉTRICA
DE
26000
YEN...



SE EU
TIVESSE
AQUELA
ARMA...

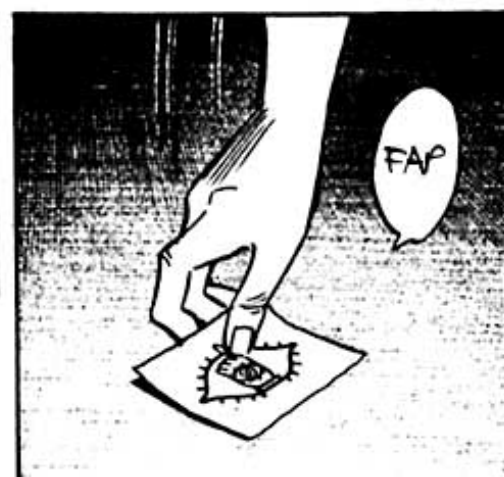
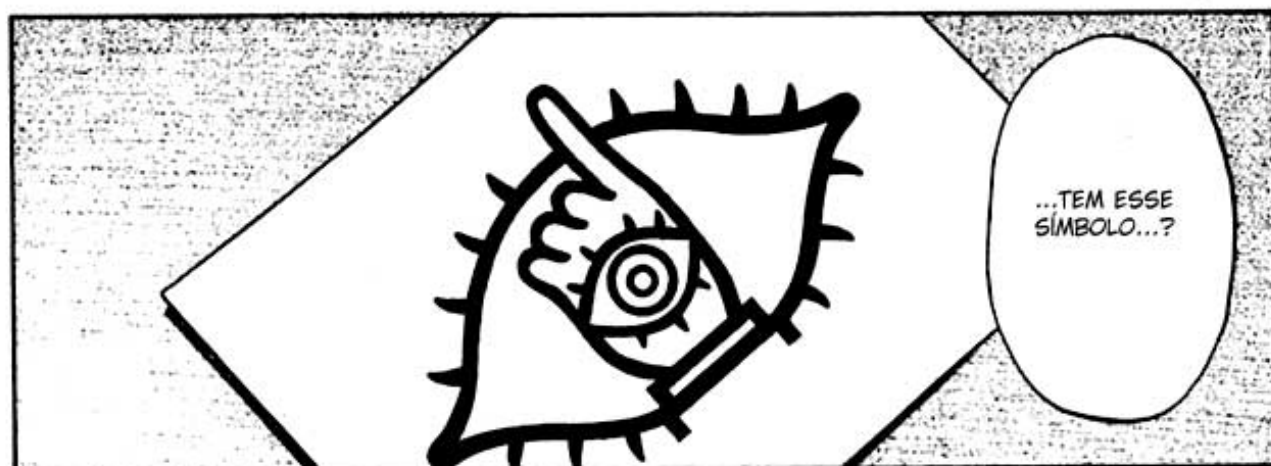
SE EU A
TIVESSE,
SERIA
INVENCÍVEL...



¥26000

É... FATO É
QUE, SE UM
DIA FUI DE
UMA BANDA,
DEVO À MINHA
IRMÃ...





20世紀少年 2





QUERIDO,
SÓ PODE SER
BRINCADEIRA!

1959

FALAM QUE
OS NOVATOS NÃO
DEVIAM SE METER COM O
MERCADO DE AZUKI...
ACHO QUE ELES TÊM
RAZÃO.

É... JÁ ERA.

ACHEI QUE
FOSSE UM
PESADELO,
DAÍ FUI
DORMIR.
MAS ACORDEI...
E NÃO FOI
PESADELO...

NÃO
É, NÃO...

T-TODO O
DINHEIRO QUE
JUNTAMOS...

6 *AZUKI: UM TIPO DE FEIJÃO JAPONÊS



COM UMA MÃO
NA FRENTE E
OUTRA ATRÁS...

ENTÃO
ESTAMOS
QUEBRA-
DOS?





EU VOU
SER MAMÃE!



HÃ?



É, ELA SEMPRE
CUIDAVA DOS CÃES E
GATOS VIRA-LATAS,
ELA TINHA AMPLO
SENSO DE
RESPONSABILIDADE.



8

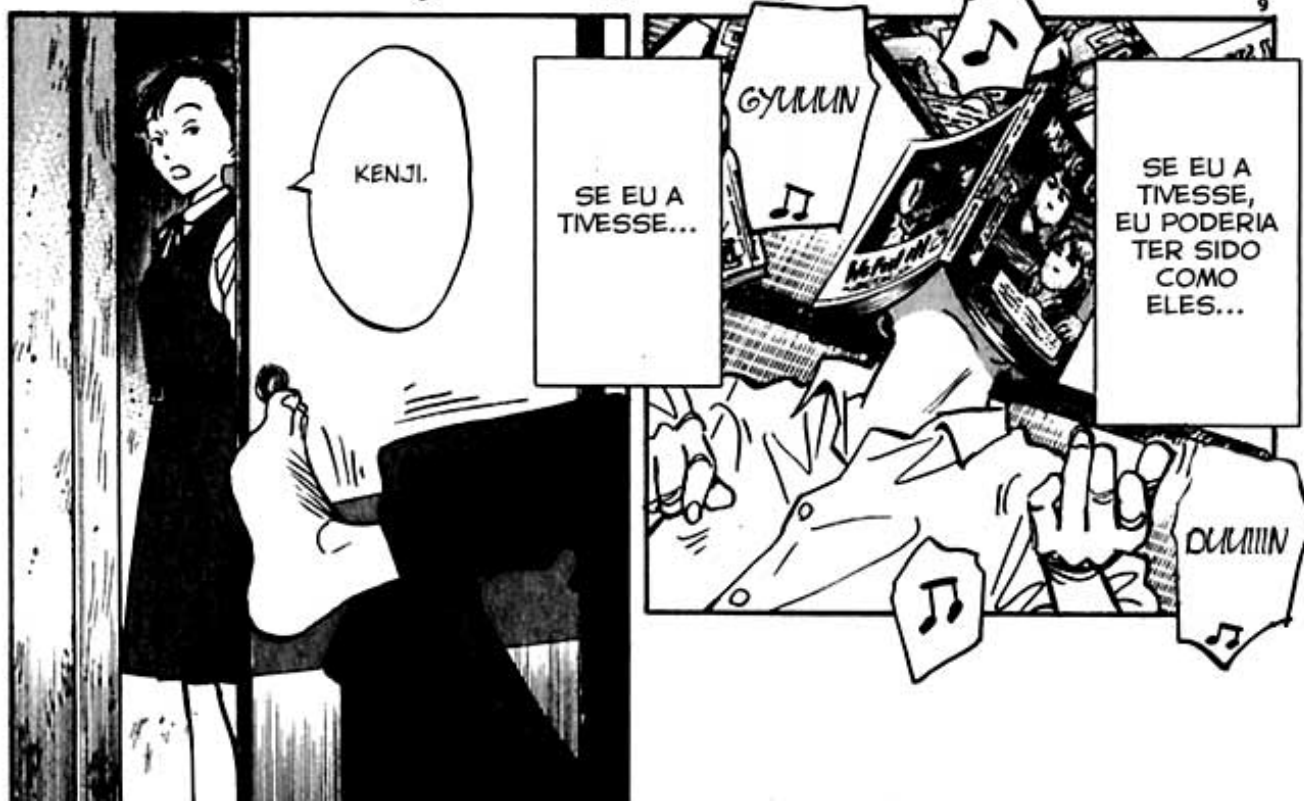
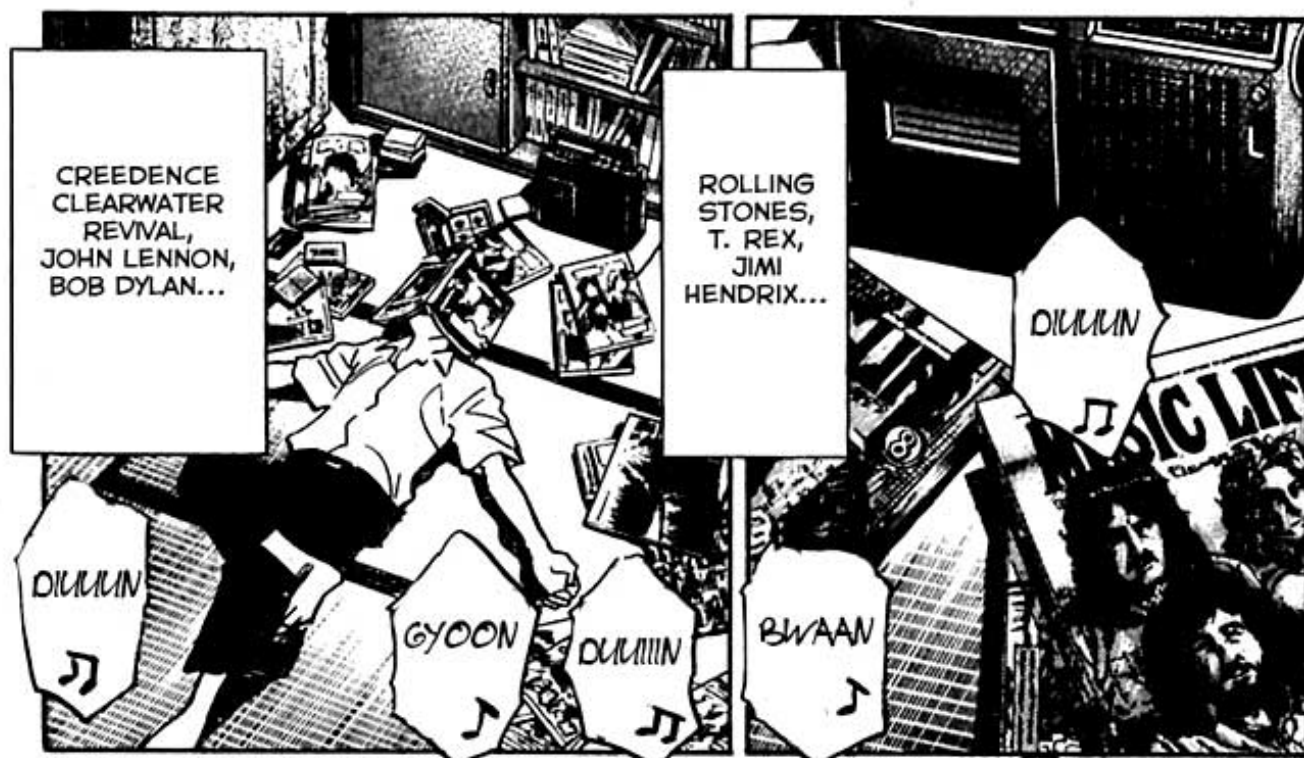


...DUAS
CAINDO NO RIO...
OUTRA NO
ACIDENTE COM
A MOTO...

ACHO QUE
JÁ VI A MORTE
DE PERTO
TRÊS VEZES...



NOSSA...



*FUSUMA: PAPEL COM O QUAL SE FAZ AS PORTAS DE CORRER JAPONESAS.

VOU DEIXAR
AQUI, ENTÃO.

DEIXAR
O QUÊ...?

JÁ FALEI
PRA NÃO
ENTRAR
SEM BATER.

SE EU
BATESSE,
IA RASGAR
O FUSUMA.



O-O-ONDE
V-V-VOCÊ--
?!

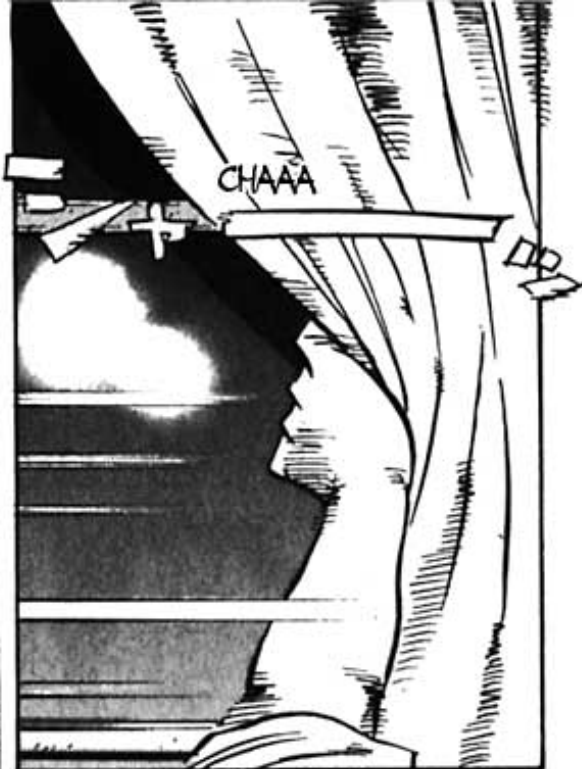
K-K-
KIRIKO?!?!

20世紀少年[2]



11





12



A black and white manga-style illustration. In the foreground, the back of a person's head with short, dark hair is visible, looking out through a window. The window is divided into several panes. Outside, a man with a surprised or intense expression is playing an electric guitar. He is wearing a light-colored, short-sleeved button-down shirt. The background outside is dark with some bright, out-of-focus light sources.

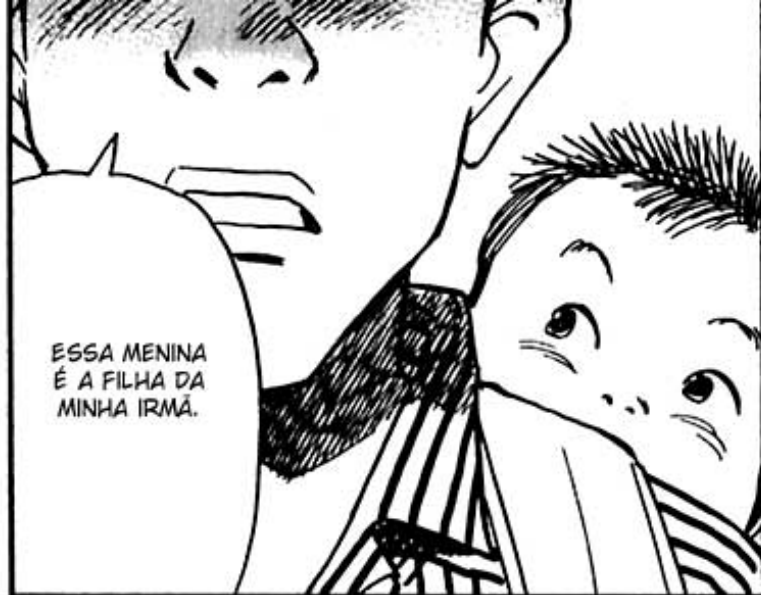
EU VI UM HOMEM
INVENCÍVEL.

PENSOU
NO ASSUNTO?



14

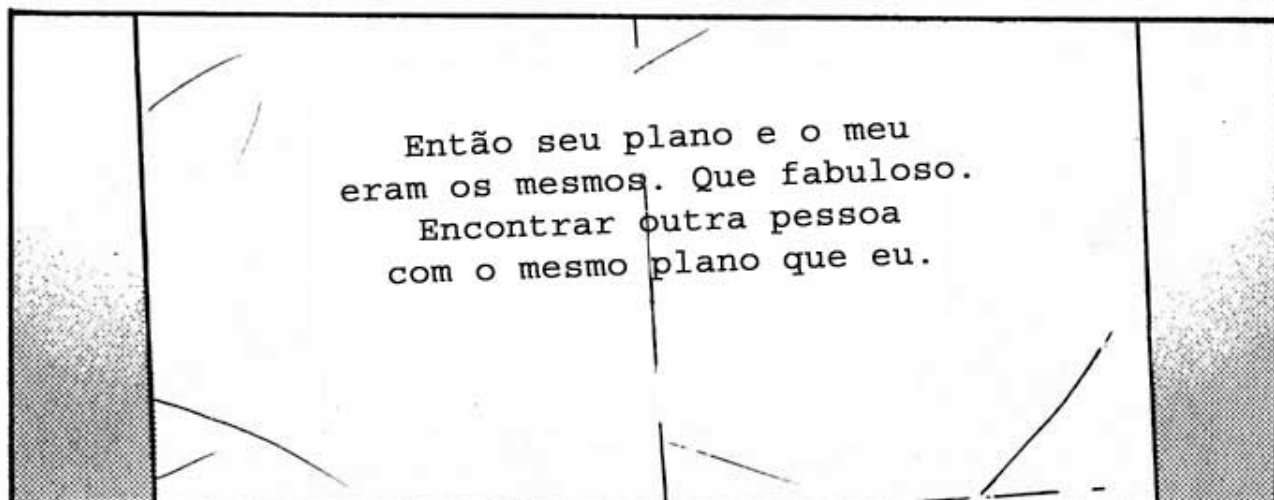






16





17





MAS NUNCA
PARECEU O TIPO
DE PESSOA
QUE COMETERIA
SUICÍDIO.

ELE SE
JOGOU NA
FRENTE DE
UM TREM...

18



NINGUÉM ACREDITOU
NISSO. TEM GENTE
QUE DIZ QUE ELE
DEVE TER SIDO
EMPURRADO
DA PLATAFORMA...



Capítulo 19:
O HOMEM POR TRÁS DE TUDO





KUALA
LUMPUR...

É MUITO
LONGE...



AH...

PRA
ONDE...?



SEREI
TRANSFERIDO...
EM DOIS DIAS...



ESTAREI
ESPERANDO...

EU TENHO
MINHA
PASSAGEM
PARA 12:30.



EU...
EU SEI QUE
LHE ENVIEI
AQUELA
CARTA, MAS...

2



ESTAREI
ESPERANDO...

É MEU
ENDEREÇO...



AQUI...

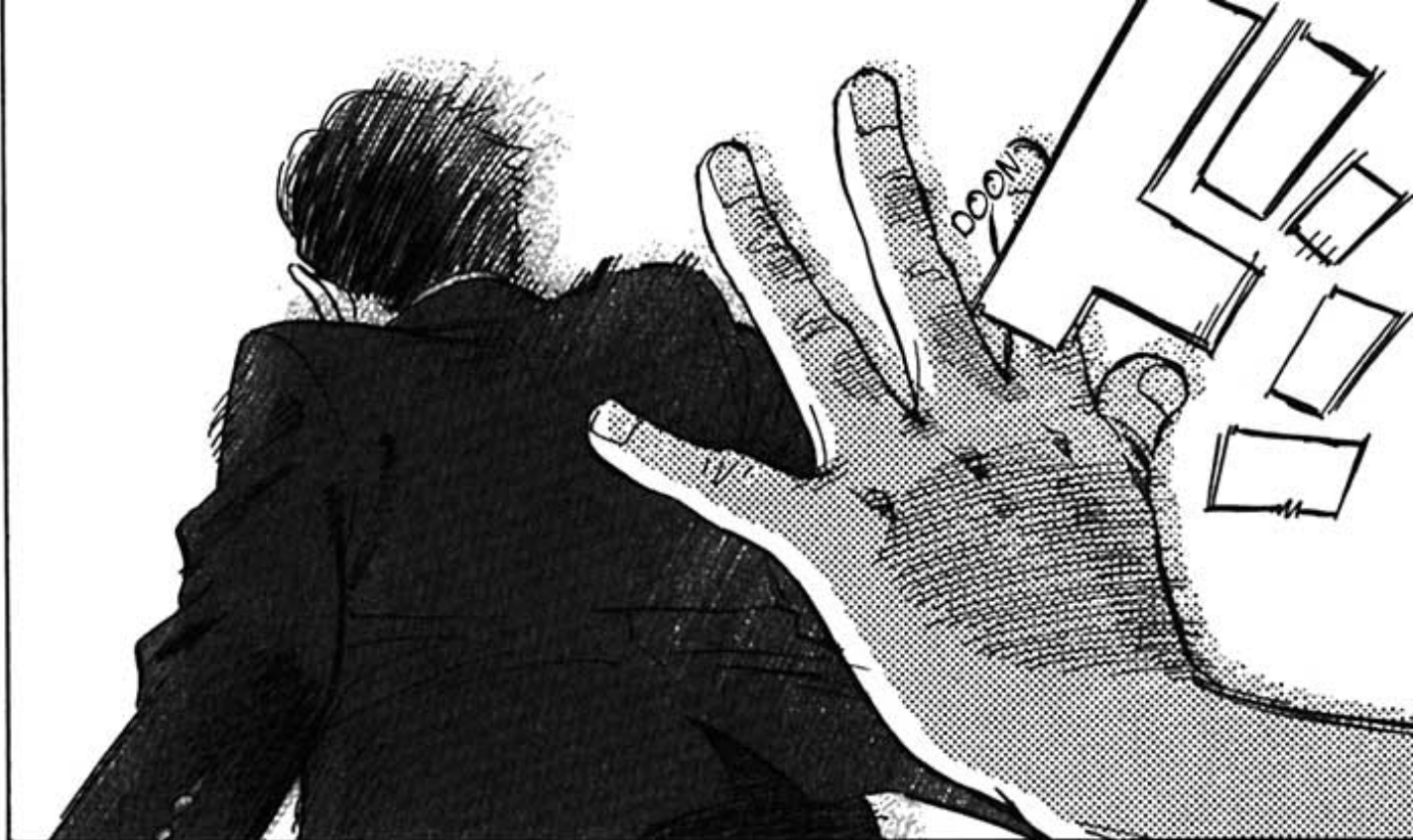
E SE
NÃO FOR,
KIRIKO-SAN...











6



Capítulo 19:
O HOMEM POR
TRÁS DE TUDO



ALGUÉM
SE JOGOU
NA FRENTE
DO TREM!

AAAAAH!

O CARA SE
JOGOU!



O
CARA SE
JOGOU!

O QUE
FOI?!

RÁPIDO,
ALGUÉM!

POR QUE LOGO
NA HORA DO
RUSH, PORRA?

PARARAM
OS TRENS?
QUE MERDA!

BILHETERIA



AAAAAH!



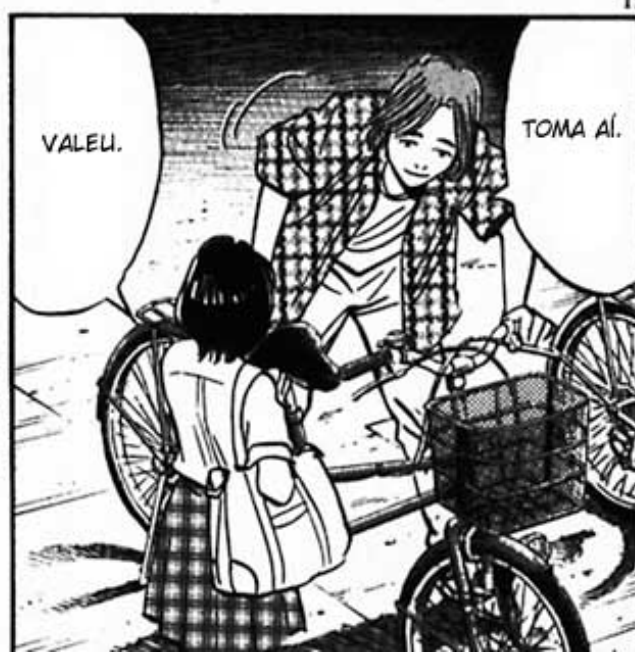






10







12





13





FAZER O "AMIGO"
FELIZ É O MAIS
IMPORTANTE
PRA MIM.



QUE
BOM...

O "AMIGO"
VALORIZA
MUITO O SEU
TRABALHO.



EU SÓ DEI UM
EMPURRÃOZINHO
NAS COSTAS
DELE.



PRESUMO
QUE VOCÊ
NÃO TENHA
SIDO VISTO NA
PLATAFORMA...



VALEU...



ATÉ
AGORA, TEM
SE SAÍDO
MUITO BEM.

14



SEMPRE ACHEI OS
HERÓIS DA JUSTIÇA DOS
MANGÁS E DA TV
MUITO IDIOTAS...



SER UM
ASSASSINO...



NÃO É ALGO
FÁCIL DE
SER FEITO,
SEJA PELO
"AMIGO" OU
NÃO.



ERA MEU
SONHO DE
INFÂNCIA.



15

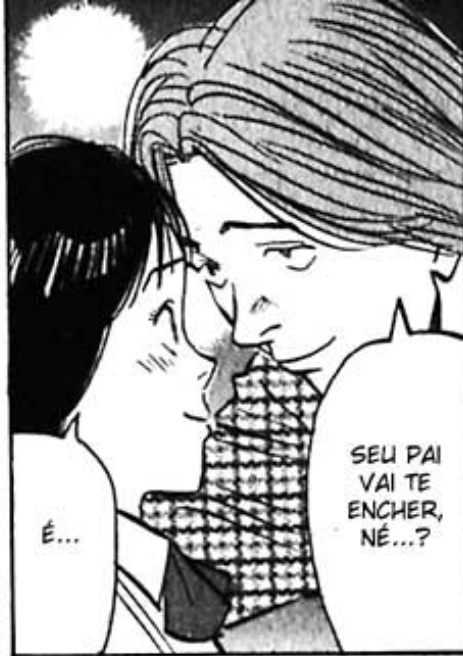




AH, É
BESTEIRA,
TENHO ATÉ
VERGONHA
DE FALAR.



O QUE
ELE FAZ?



É...

SEU PAI
VAI TE
ENCHER,
NÉ...?



ACHO QUE
VOCÊ NÃO
DEVE CONHECER...
PROFESSOR
SHIKISHIMA...



ÀS VEZES ELE
APARECE
NO CANAL
EDUCATIVO...

O
QUE É?



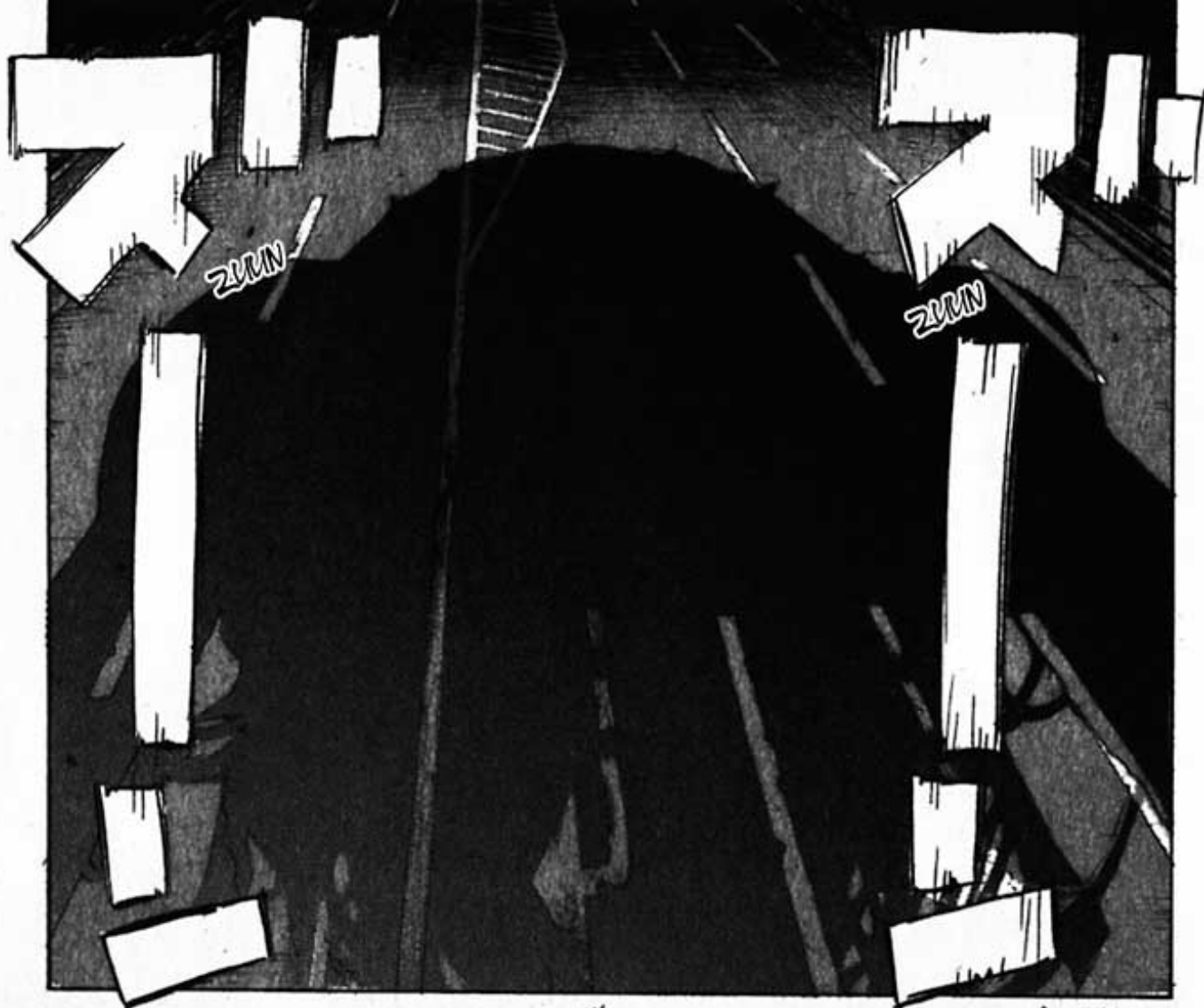
O QUE
ELE FAZ?

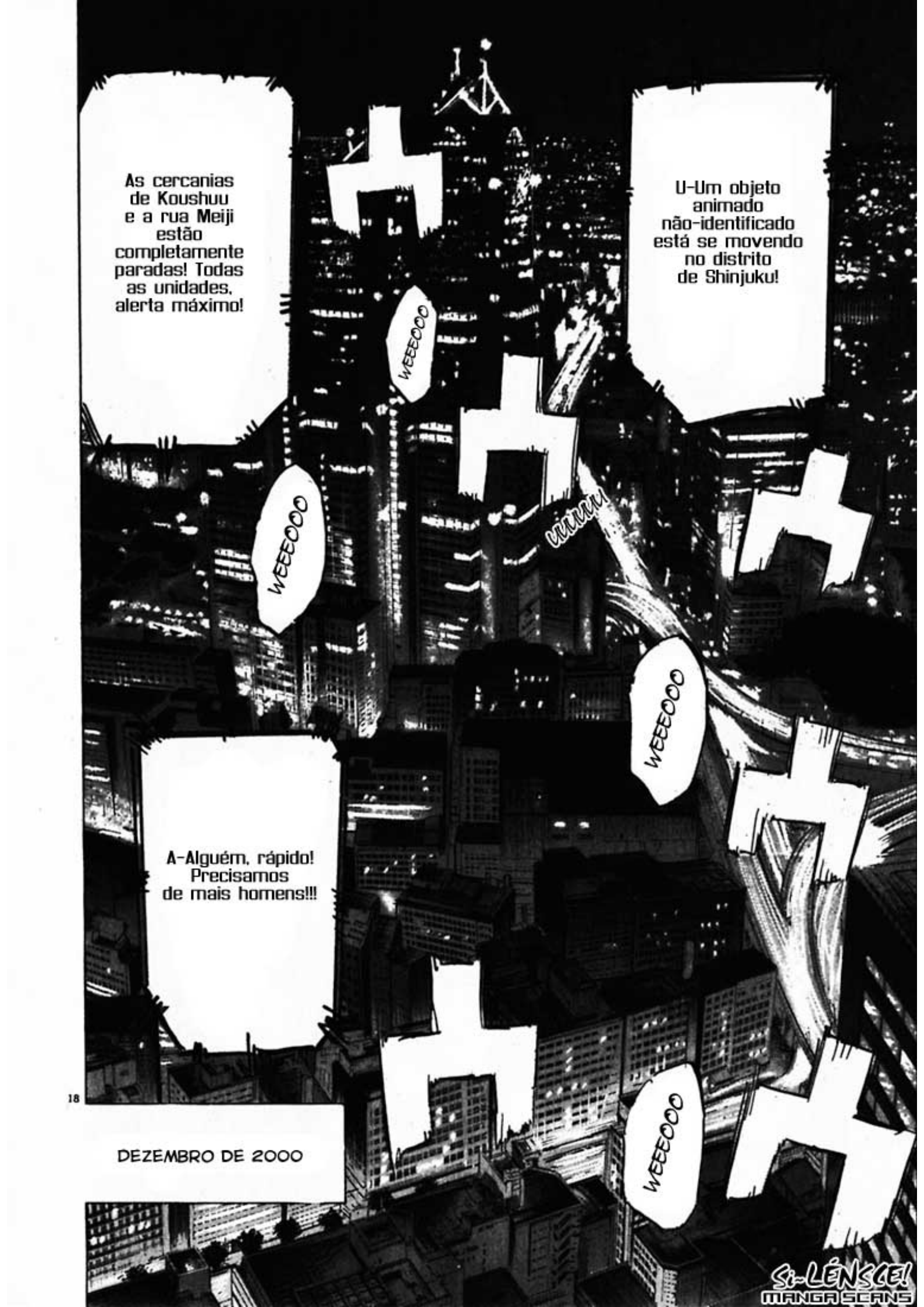
SHIKISHIMA...
NÃO, NUNCA
VEJO O CANAL.

16



CONSTRÓI
ROBÔS.





As cercanias
de Koushuu
e a rua Meiji
estão
completamente
paradas! Todas
as unidades,
alerta máximo!

U-Um objeto
animado
não-identificado
está se movendo
no distrito
de Shinjuku!

A-Alguém, rápido!
Precisamos
de mais homens!!!

O CAFÉ SAN FRANCISCO...

喫茶
サンフランシスコ

1967

SANFURANCHISUKO, "SAN FRANCISCO"



SABE, EU
FIQUEI CHOCADO
QUANDO FALARAM
QUE O GODZILLA
ERA MENINA.



EU ENTREI LÁ
PELA PRIMEIRA
VEZ COM MINHA
IRMÃ, QUANDO
VOLTÁVAMOS PRA
CASA DEPOIS DE
VER "O FILHO DE
GODZILLA" NO
CINEMA EM
FRENTE À ESTAÇÃO.



TAMBÉM
NÃO GOSTEI DO
BEBÊ PARECER
O YANAGIYA
KINGOROLI.

MAS
É MENINA,
PORQUE TEVE
UM BEBÊ.



É! EU SEMPRE
ACHEI QUE ELE
FOSSE GAROTO!

É?

SILENCE!
MANGA SCANS

*YANAGIYA KINGOROLI - COMEDIANTE JAPONÊS
DE RENOME FALECIDO EM 1972.



PRA MINHA
MENTE
DE CRIANÇA,
"AJUNTADO"
ERA UM
PALAVRA
CERCADA DE
MISTÉRIOS.

T-TUDO BEM...
POR QUE
NÃO VAMOS
A UM MÉDICO?

A GENTE
TÁ SEM
DINHEIRO...

MAS É
QUE NÃO
DESCELI
AINDA...
EU NÃO
DISSE
QUE TÔ
GRÁVIDA...

MINHA MÃE
E O RESTO
SEMPRE
DIZIAM QUE
ERA UM CASAL
"AJUNTADO".

SUNAKKU RONDON, "SNACK LONDON"

ストック

ロンドン

LOGO AO
LADO
FICAVA
O SNACK
LONDON.

MINHA
PRIMEIRA
VEZ EM
UM CAFÉ
FOI UMA
EXPERIÊNCIA
BEM ADULTA.

!!

CREK

Em reforma



DEM,
KENJI.

N-NADA!

EU ACHAVA
QUE, QUANDO
CRESCESSE,
EU IA PODER
TOMAR MEU
CAFÉ NO SAN
FRANCISCO...



T-TÁ!



O QUE
CÊ QUER,
MENINO?



SER
"AJUNTADO",
TAMBÉM, E
FICAR NO SNACK
LONDON...



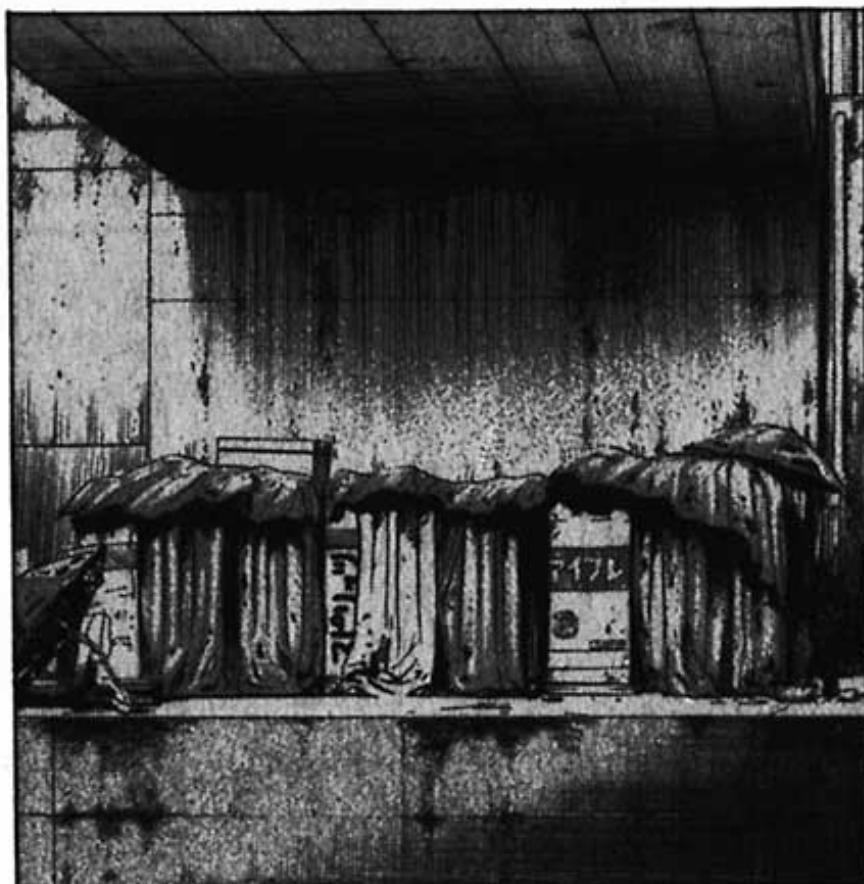
EUA EM CHOQUE.

**Até
agora,
mais
de 50
vítimas.**

**Pato-
genia
miste-
riosa
estoura
em São
Fran-
cisco**

1997





6









9





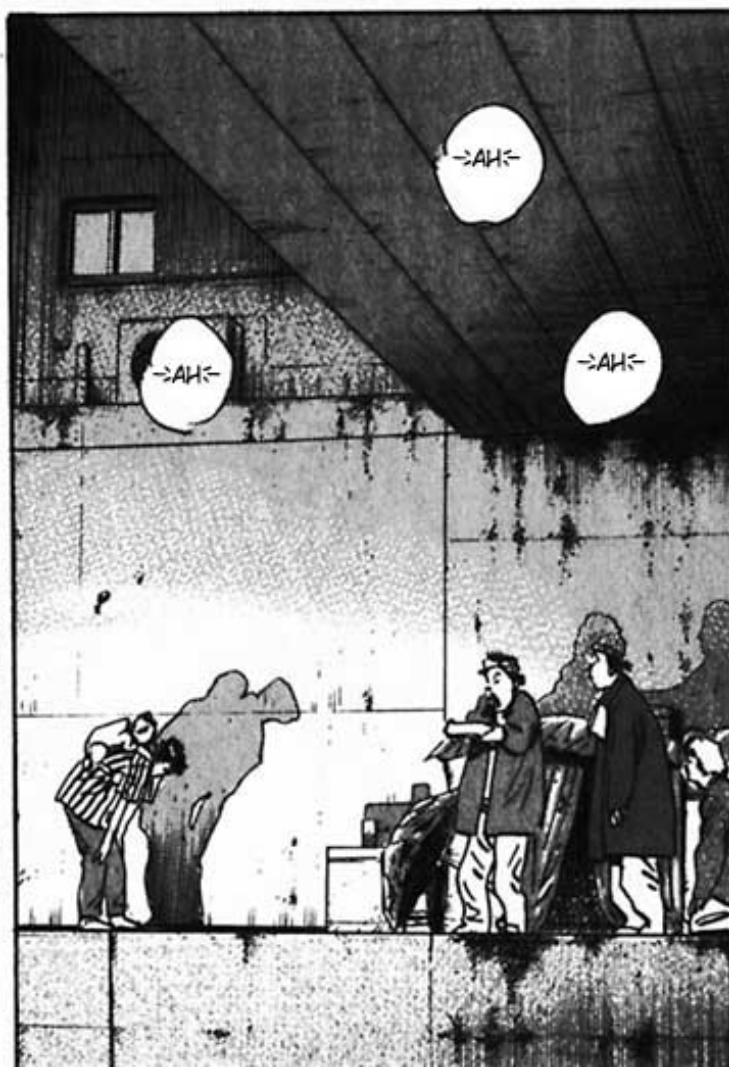
10







12









E AGORA,
ONDE SERÁ?

ELE LIBEROU
A BACTÉRIA EM
SÃO FRANCISCO...



EU SEI LÁ?!
DE QUEM
VOCÊ TÁ
FALANDO?!



EU...



EU
ACREDITEI...
POR MUITO
TEMPO...

COFF!:-



AAAH!

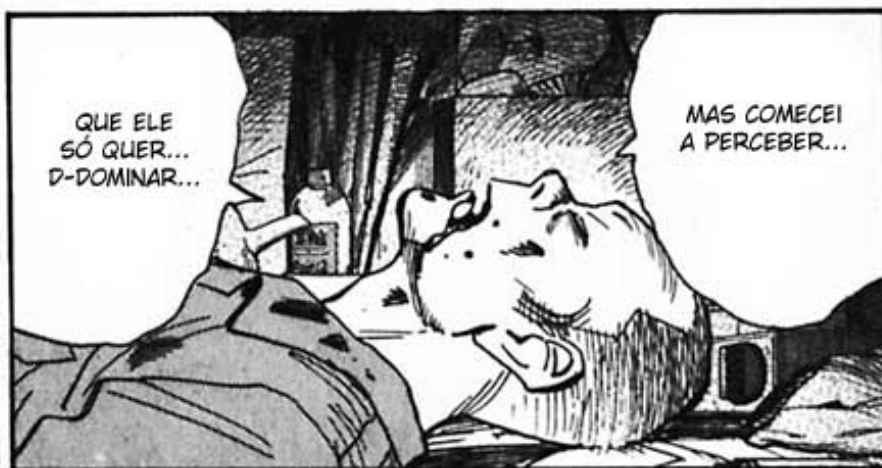
NÃO SE FAÇA
DE IDIOTA!!



QUE AQUILO ERA
MARAVILHOSO...
AQUELE GRUPO...



DOMINAR
...?



QUE ELE
SÓ QUER...
D-DOMINAR...

MAS COMECEI
A PERCEBER...



RÁPIDO... DETENHA
O "AMIGO"...

16



DESTRUIR
O MUNDO...

O "AMIGO"...
DESEJA...



17





FOI TUDO
IDÉIA SUA...
DE QUANDO
ERA GAROTO.

18





ENTÃO O QUE OS
MALVADOS
VÃO FAZER?

1969



E DEPOIS
DISSO?

MATAR TODO
MUNDO, NÉ?



ÉÉÉÉÉ, PRA PODER
FAZER O QUE QUISER.

É, SEMPRE QUEREM
CONQUISTAR O MUNDO.



CONQUISTAR O
MUNDO, NÉ?

Si-LÉNSCE!
MANGA SEANS



SEM
DEVER
DE CASA.

TODO DIA IA SER
IGUAL FÉRIAS.



E COMER
TUDO
QUANTO
É COMIDA!

E LER
TODOS OS
MANGÁS!



E NÃO ÍAMOS
PRECISAR FAZER
NADA CHATO.



ÉÉÉÉÉÉÉÉÉ.



CONQUISTAR
O MUNDO
NÃO PARECE
UMA IDÉIA
LEGAL?

2



TÔ PENSANDO
É EM COMO VAMOS
SALVAR O MUNDO
DOS MALVADÕES!



NÃO É NISSO
QUE EU TÔ
PENSANDO!

...PERAÍ, PERAÍ,
DO QUE
VOCÊS ESTÃO
FALANDO?!





ASSIM
NÃO DÁ PRA
SALVAR A TERRA.

QUE
DROGA.



ENTÃO ELES
VÃO NOS
ATACAR NOS
DEIXANDO
DOENTES?

DE TIFÓIDE,
DE CÓLERA,
DE DISENTERIA.



TOKYO?

E ONDE
VÃO ATACAR
PRIMEIRO?



OS MALVADOS
VÃO ATACAR
COM ARMAS
BIOLÓGICAS.

TÁ!



A PARTE MAIS
IMPORTANTE TEM
QUE SER NO
JAPÃO. SE
COMECAREM AQUI,
JÁ PERDE A GRAÇA.

NÃO, ESSA
É POR
ÚLTIMO.



SÃO
FRANCISCO?



SÃO
FRANCISCO!



ENTÃO...
ONDE VAI
SER?

HM...



É, SABE,
AQUELE CAFÉ SAN
FRANCISCO
PERTO DO CINEMA!







N-NÃO, MAS
AQUILO
FOI SÓ--



É VOCÊ
MESMO...

ENTÃO
É VOCÊ...



É
IDIOTICE...

NÃO
POSSO
DIZER...



POR QUÊ?

FOI IDÉIA SUA...
POR QUE LONDRES?



8



O QUE
É ISSO...?

O...



FOI
IDÉIA SUA
TAMBÉM,
NÃO FOI...?

F-FOI...

GH





...O "AMIGO"?

QUEM É...



NÃO FUI
SÓ EU...

EU NÃO FUI
O ÚNICO
QUE PENSOU
NISSO...



OCHIAI
NAGAHARU,
NÃO É?

OTCHO
AJUDOU NISSO...



É O OTCHO,
NÃO É...?

10



...QUE
O "AMIGO"
ERA NOSSO
AMIGO...

ACREDITÁVAMOS
MESMO...

O "AMIGO" É
O "AMIGO"...



EU NÃO
SEI...





12





VOÇÊ
ESTÁ SENDO
ENGANADO!!!



ABRA SEUS
OLHOS!

GOOOO

13

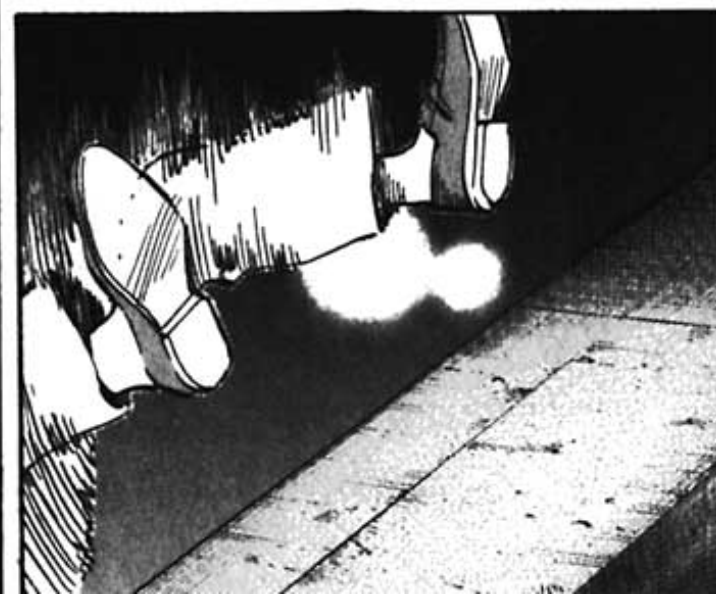
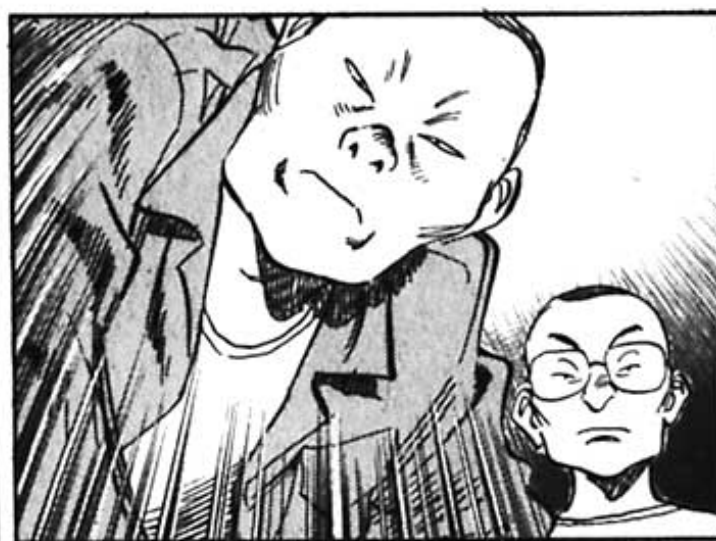


O "AMIGO"
NÃO É
ENHUM
SALVADOR!!!



TUDO
QUE O
"AMIGO"
ESTÁ
DIZENDO...









VOCÊ ESTÁ
SOZINHO...

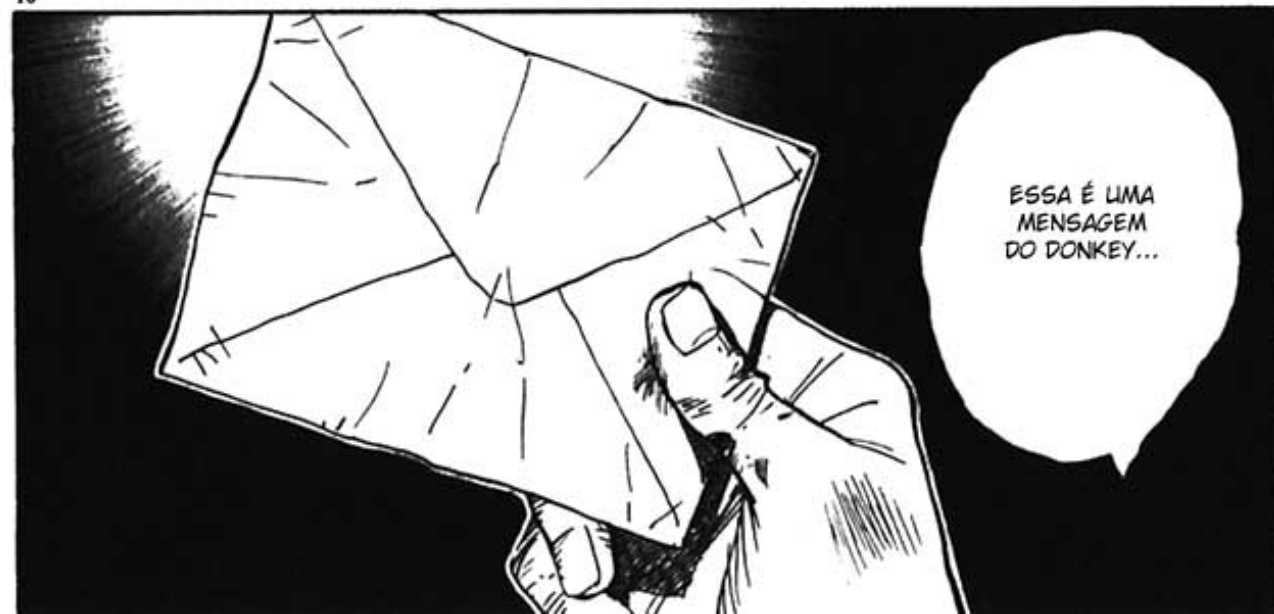


JÁ TEMOS
GENTE...
DENTRO
DA POLÍCIA...



NÃO
PROCURE
A POLÍCIA...

16



ESSA É UMA
MENSAGEM
DO DONKEY...



